

EN FR DE NL ES PT IT SE



**USER MANUAL / NOTICE D'UTILISATION / GEBRAUCHSANWEISUNG /  
GEBRUIKSAANWIJZING / MANUAL DE USO / MANUAL DE UTILIZAÇÃO /  
MANUALE D'USO / BRUKSANVISNING**

CARE / MAINTENANCE / SAFETY ADVICE - ENTRETIEN / MAINTENANCE / CONSEILS DE SÉCURITÉ  
- PFLEGE-/ WARTUNGS-/ SICHERHEITSHINWEISE - INSTALLATIE / ONDERHOUD / VEILIGHEIDSVOR-  
SCHRIFTEN - CONSERVACIÓN / MANTENIMIENTO / RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD - CUIDADOS  
/ MANUTENÇÃO / CONSELHOS DE SEGURANÇA - CURA / MANUTENZIONE / CONSIGLI DI SICUREZZA -  
SKÖTSEL / UNDERHÅLL / SÄKERHETSINSTRUKTIONER



**FILTER / FILTRATION / FILTRATION / FILTRATIE / FILTRADO / FILTRAÇÃO /  
FILTRAZIONE / FILTERING**

CF PREMIUM FILTRATION PUMP - VS1 / POMPE DE FILTRATION CF PREMIUM - VS1 / CF  
PREMIUM-FILTRATIONSPUMPE - VS1 / FILTERPOMP CF PREMIUM - VS1 / BOMBA DE  
FILTRACIÓN CF PREMIUM - VS1 / BOMBA DE FILTRAÇÃO CF PREMIUM - VS1 / POMPA DI  
FILTRAGGIO CF PREMIUM - VS1 / CF PREMIUM FILTERINGSPUMP - VS1



Notice originale  
À remettre au client

Declaration CE de conformité / EC declaration of conformity / Dichiarazione CE di conformità / EG-veklaring van overeenstemming / EU-yhtäpitävyysilmoitus / Declaración de conformidad / Deklaracja zgodności CE / ES prohlášení o shodě / ES vyhlášení o zhode / EF-overensstemmelseserklæring / EG-deklaration om överensstämmelse / AT Uygunluk Beyanı / Декларация соответствия ЕС

**Hiernit erklären wir, dass das Pumpenaggregat / Maschine**

Par la présente, nous déclarons que le groupe moteur-pompe / Herewith we declare that the pump unit / Si dichiara, che la pompa / hiermee verklaren wij, dat het pompaggregaat / Taten limoittamme, että pumpulaitte / Por la presente declaramos que la unidad de bomba / Niniejszym oświadczamy, że pompa / Prohlásujeme, že níže uvedené čerpadlo / Vyhlasujeme, že nižšie uvedené čerpadlo: / Hermed erklærer vi, at pumpaggregatet/maskinen / Härmed tillkännager vi att pumpaggregatet/maskinen / Aşağıda adı geçen pompa ünitesinin/makinenin / Настoщим мы заявляем, что насосный агрегат/машина

**Baureihe**

Série / Series / Serie / Serie / Mallisarja / Serie / Typoszegreg / Série / Série / Serie / Serie / Seri / Серія

**Risikoanalyse**

CF Premium VS1

**folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:**

correspond aux dispositions pertinentes suivantes: / complies with the following provisions applying to it: / è conforme alle sequenti disposizioni pertinenti: / in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen: / cumple las siguientes disposiciones pertinentes: / vastaa seuraavia asiaan kuuluvia määräyksiä: / odpowiada następującym odpowiednim normom: / je v súlade s požiadavkami smerníc, ktoré sa na nej vzťahujú: / oppfyller følgende gjeldende bestemmelser: / uppfyller följande tillämpliga bestämmelser: / aşağıda belirtilen geçerli yönetmeliklere uygun olduğuna beyan ediyoruz: / отвечает соответствующим положениям:

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

CE-Directives européennes 2006/42/CE / EC-machinery directive 2006/42/EC / CE-Direttiva Macchine 2006/42/CE / EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG / EU-konedirektiivi 2006/42/EU / directiva europea de maquinaria 2006/42/CE / Dyrektywa maszynowa 2006/42/EG / strojná smernica 2006/42/ES / EF-maskindirektiv 2006/42/EF / EG-maskindirektiv 2006/42/EG / AT Makine Emniyeti Yönetmeliği 2006/42/AT / Директива ЕС по машинам 2006/42/EG

**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**

Directives CE sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU / EMC-Machinery directive 2014/30/EU / Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU / Richtlijn 2014/30/EU / Sähkömagneettinen yhteensopivisuus (EMC) konedirektiivi 2014/30/EU / directiva 2014/30/EU / Dyrektywa kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) 2014/30/EU / smernice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU / smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EU / EMC-direktiv 2014/30/EU / EMC Yönetmeliği 2014/30/EU / Директива по електромагнитній совместимості 2014/30/EU

**EG-Richtlinie 2012/19/EG (WEEE)**

Directive 2012/19/CE (DEEE) / Directive 2012/19/EC (WEEE) / Direttiva 2012/19/CE (WEEE) / EG-Richtlijn 2012/19/EG (WEEE) / EU-direktiivi 2012/19/EC (WEEE) / CE-Directiva 2012/19/EG (tratamiento de residuos de componentes de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso) / Dyrektywa 2012/19/EG (WEEE) / smernice 2012/19/ES (WEEE) / smernica 2012/19/ES (WEEE) / EF-direktiv 2012/19/EF (WEEE) / EG-direktiv 2012/19/EG (WEEE) / AT Yönetmeliği 2012/19/AT (WEEE) / Директива ЕС 2012/19/EG (WEEE)

**EG-Richtlinie 2015/863/EG (RoHS)**

Directive 2015/863/CE (RoHS) / Directive 2015/863/EC (RoHS) / Direttiva 2015/863/CE (RoHS) / EG-Richtlijn 2015/863/EG (RoHS) / EU-direktiivi 2015/863/EC (RoHS) / CE-Directiva 2015/863/EG (limitación de utilización de determinados productos peligrosos en aparatos eléctricos y electrónicos) / Dyrektywa 2015/863/EG (RoHS) / smernice 2015/863/ES (RoHS) / smernica 2015/863/ES (RoHS) / EF-direktiv 2015/863/EF (RoHS) / EG-direktiv 2015/863/EG (RoHS) / AT Yönetmeliği 2015/863/AT (RoHS) / Директива ЕС 2015/863/EG (RoHS)

**Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG**

Directive d'écoconception 2009/125/CE / Ecodesign Directive 2009/125/EC / Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE / Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG / Ecodesign-direktiivi 2009/125/EY / Directiva 2009/125/CE Ecodiseño / Dyrektywa 2009/125/WE (ErP) / Smernice 2009/125/ES o ekodesignu / Smernica 2009/125/ES o ekodizajne / Rādets direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter / Ekodesigndirektiv 2009/125/EG / Eko-Tasarım Yönetmeliği 2009/125/EC / Директива по екодизайну 2009/125/EG

**Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere**

Normes harmonisées utilisées, notamment: / Applied harmonized standard in particular / Norme armonizzate applicate in particolare / Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder / Käytettyjä harmonisoituja normeja, erityisesti / Normas armonizadas aplicadas, especialmente / Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności / za použití následujících harmonizovaných norem / za použití následujících harmonizovaných noriem / Anvendte harmoniserede standarder, især / Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet / Uygulananmış harmonize standartlar, özellikle / Исползованные согласованные нормы, в особенности

**EN 60335-1:2012 Elektr. Geräte für den Hausgebrauch / Household and similar electrical appliances**  
+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

**EN 60335-2-41:2003 Elektr. Geräte für den Hausgebrauch: Pumpen / Household and similar electrical appliances: Pumps**  
+A1:2004+A2:2010

**EN 61800-3:2012 Drehzahlveränd. Elektr. Antriebe / Adjustable speed electrical power drive systems**

**EN 61000-4-2 /3/5/6/11/13/28 EMV / EMC**

**EN 61000-3-2:2015-03 EMV: Grenzwerte für Oberschwingungsströme / EMC: Limits for harmonic current emissions**

**EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen / Safety of machinery**

91233 Neunkirchen am Sand, 09.09.2024

Ort, Datum / Fait à, le / Place, date / Località, data / Plaats, Datum / Paikka, Päiväys / Lugar, Fecha / Miejscowość, Data / Misto, datum / Miestom, dátum / Sted, dato / Ort, datum / Yer, Tarix




SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH  
Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand, Germany  
Adresse / Adresse / Address / Indirizzo / Adres / Osoite / Dirección / Adres / Adresa / Adresa / Adresse / Adress / Adres

i.V. S. Watolla, Techn. Leiter  
"Directeur Technique / Technical director / Direttore tecnico / Technisch directeur / Kierownik techniczny / Technický reditel / Technický riaditeľ / Teknisk chef / Tekn. Chef / Teknik Müdür / Технический руководитель

A. Heger, Geschäftsführer  
Gérant / Director / Amministratore / Bedirfsleiter / Ombitsusjuhtaja / Gerente / Dyrektor zarządzający / Reditel prodeje marketingu / Obchodný riaditeľ / Direktor / Verkställande direktör / Genel Müdür / Директор

Herewith we declare that the pump unit

Series

CF Premium VS1

Applied standard in particular:

**BS EN 60335-1:2012 Elektr. Geräte für den Hausgebrauch / Household and similar electrical appliances**  
+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019

**BS EN 60335-2-41:2003 Elektr. Geräte für den Hausgebrauch: Pumpen / Household and similar electrical appliances: Pumps**  
+A1:2004+A2:2010

**BS EN 61800-3:2012 Drehzahlveränd. Elektr. Antriebe / Adjustable speed electrical power drive systems**

**BS EN 61000-4-2 /3/5/6/11/13/28 EMV / EMC**

**BS EN 61000-3-2:2015-03 EMV: Grenzwerte für Oberschwingungsströme / EMC: Limits for harmonic current emissions**

**BS EN ISO 12100 Sicherheit von Masch / Safety of machinery**

**UKCA Authorised Representative**

Comply Express Ltd  
Unit C2 Coalport House  
Stafford Park 1  
Telford  
TF3 3BD  
UK

91233 Neunkirchen am Sand, 09.09.2024

Place, date




SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH  
Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand, Germany  
Address

i.V. S. Watolla  
Technical director

A. Heger  
Managing Director

EN.....	6
FR.....	18
DE.....	30
NL.....	42
ES.....	54
PT.....	66
IT.....	78
SE.....	90

## CONTENTS

<b>SAFETY INSTRUCTIONS.....</b>	<b>p. 7</b>
<b>USE.....</b>	<b>p. 8-11</b>
<b>Selecting the operating mode.....</b>	<b>p. 8</b>
<b>User interface.....</b>	<b>p. 9</b>
<b>Setting control mode/operating mode .....</b>	<b>p. 9</b>
<b>Operation .....</b>	<b>p. 10</b>
<b>Setting the performances/speeds .....</b>	<b>p. 10</b>
<b>Setting the priming parameters .....</b>	<b>p. 11</b>
<b>Resetting .....</b>	<b>p. 11</b>
<b>MAINTENANCE.....</b>	<b>p. 12-15</b>
<b>Winterizing.....</b>	<b>p. 14</b>
<b>Troubleshooting guide for most common issues.....</b>	<b>p. 14</b>
<b>Overview of possible operating and error messages .....</b>	<b>p. 15</b>
<b>SPARE PARTS.....</b>	<b>p. 16</b>
<b>GARANTIE.....</b>	<b>p. 17</b>

### **PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

The CF filtration pump manual is intended to give you all the information you need for optimum installation, use and maintenance. Please familiarise yourself with this document and keep it in a safe, identifiable place for future reference. Failure to follow these instructions could result in injury.

Wear appropriate safety equipment (safety shoes, goggles, mask, gloves, suitable clothing) during installation!

Refer to the instructions supplied by the manufacturer(s) for the power tools and products used.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Refer to the original SPECK instruction manual included in the package.

 **Warning: never operate the pump without water. Water is essential for cooling and lubricating the mechanical seal.**

# USE

## SELECTING THE OPERATING MODE

This motor has two different operating modes (functions). The motor can be controlled either by the speed or by the performance.

In the "constant speed" mode, the desired speed is set on the motor and this speed is kept constant over the characteristic.

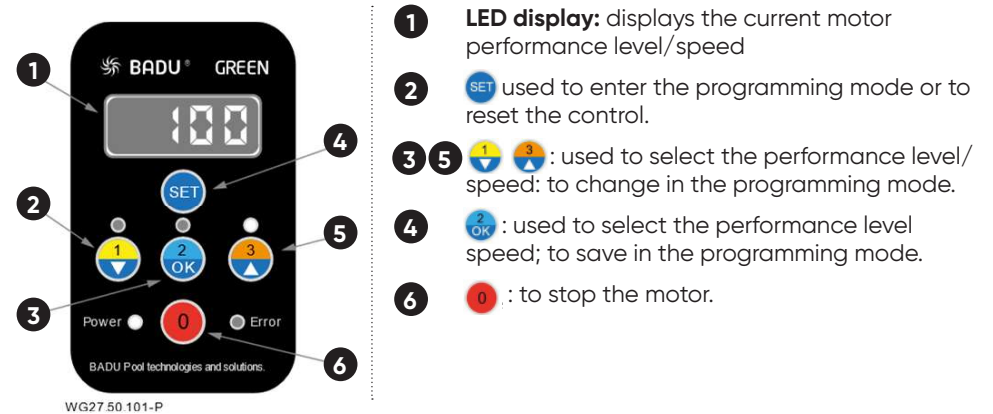
In the "constant performance" mode, the desired performance in % is set on the motor and is kept constant over the whole characteristic. The motor controls the speed independently here according to the set performance.

Function	Constant performance*	Constant speed
<b>Default settings:</b>		
Performance/speed:	1 = 60 % 2 = 80 % 3 = 100 %	1 = 2000 min <sup>-1</sup> 2 = 2400 min <sup>-1</sup> 3 = 2850 min <sup>-1</sup>
Priming capacity/speed:	= 100 %	= 2850 min <sup>-1</sup>
Priming time:	= 5 minutes	= 5 minutes
Performance/speed which can be set:	5 - 100 % (in 1 % steps)	1000 - 2850 min <sup>-1</sup> (in 50 min <sup>-1</sup> steps)
Priming time which can be set:	0 - 10 minutes (in 1 min steps)	0 - 10 minutes (in 1 min steps)

\* Constant performance is the default setting.

# USE

## USER INTERFACE



## SETTING CONTROL MODE/OPERATING MODE



When switching on the power supply (plugging in the plug) and simultaneously pressing the **SET** button, the display shows two numbers "# #". The number on the left stands for the control mode and the number on the right for the operating mode.

The control mode can be changed with the button and the operating mode with the button.

Press to save.

### Operating mode:

- 0: constant performance (factory setting)
- 1: constant speed

### Control mode:

- 0: Control with the buttons
- 1: Control with the buttons + external control by potential-free contacts n1, n2, n3, Stop, GND (factory setting)
- 2: 4-20 mA
- 3: 0-10 V

**⚠ Note: Observe the wiring for control mode 4-20 mA and 0-10 V.**

## OPERATION



WG27.50.102-P

Press button , or to select the preset performance level/speed.

If the pump starts from a standstill, it starts up in priming mode and subsequently with the selected performance level/speed.

As long as the pump is in the priming phase, the LED of the selected performance range/speed range flashes.

During operation the pump is started up to the fixed performance level/speed directly, without priming time. The motor is stopped by pressing the button . The «Power» LED flashes and the display shows «OFF».

**⚠ Notice: When the pump is used with an external control, the connection to the external control has to be interrupted or the external control has to be disconnected from the mains voltage when programming the performance level/speed and the priming time!**

## SETTING THE PERFORMANCES/SPEEDS



WG27.50.103-P

Press the button of the performance level/ fixed speed which is to be changed and then keep the button pressed for at least 3 seconds until the the display begins to flash. Now the performance/ speed can be changed with the , buttons . To save confirm with . To cancel and retain the original performance press the button.

**⚠ Notice: During the suction phase it is not possible to change the performance level/speed.**

## SETTING THE PRIMING PARAMETERS



WG27.50.104-P

The motor has to be stopped ( ) to programme the priming time. Press the button for at least 3 seconds until the display begins to flash. Now the performance/ speed with which the motor is to start up during the priming time can be set. The performance/ speed can be changed with the , buttons and saved with . After the priming capacity has been set, the length of the priming time can be specified. The priming time can be set between 0 (=Off) and 10 minutes.

## RESETTING:



WG27.50.104-P

The motor can be reset to the state of delivery by pressing the button for at least 15 seconds. The motor stops and the three LEDs of the performance levels/ speeds light up.



WG27.50.106-P

The display of the control unit switched off after 3 minutes without action, except if an external control unit for example emits a signal to the pump every minute.

After a voltage drop the pump automatically starts up again with the performance/ speed last set, or remains stopped if it had been stopped beforehand.

The pump can be turned on and off using the control cable (potential-free contact) intended for this purpose. This can be via a BADU Logic control, BADU OmniTronic or via a small coupling relay. This puts less stress on the electronics.

## MAINTENANCE

### ⚠ CLEAN THE PUMP PRE-FILTER REGULARLY.

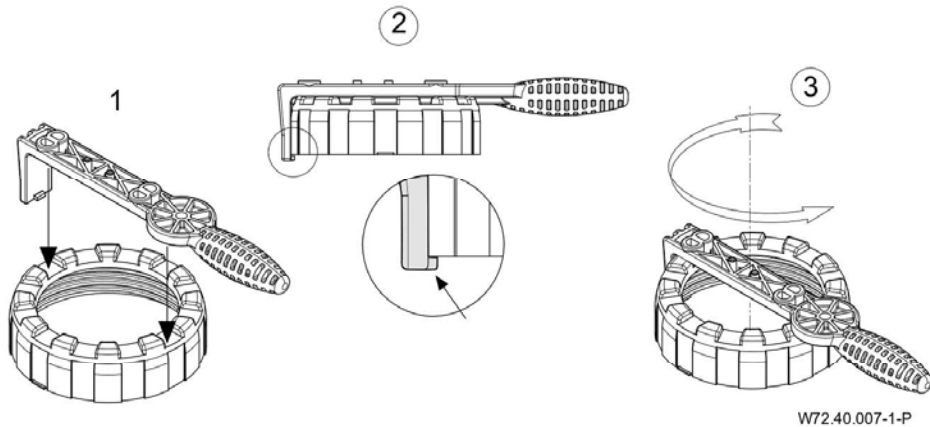
Caution: the pump must be completely disconnected from the mains supply before opening the cover. Close valves.

Open the cover and remove the pre-filter basket to clean it with water. Do not knock on the basket to clean it, as this could break it. Check the pre-filter lid seal and replace if necessary. Replace the filter basket, fit the cover and tighten manually.

Ensure that the motor remains clean and dry, and that the air vents are free of any obstructions that could prevent operation.

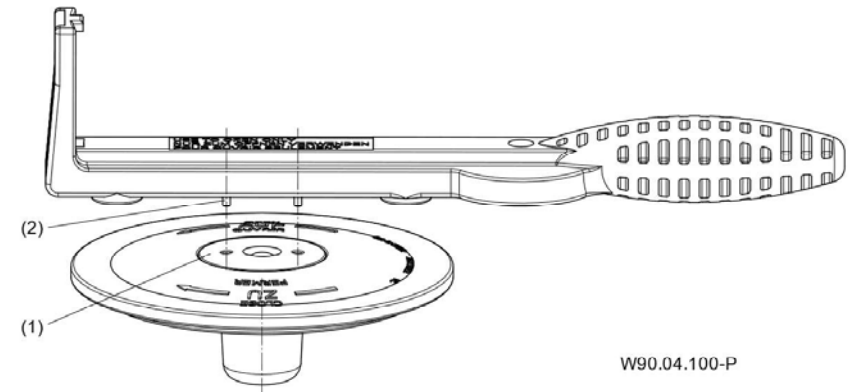
All repair, maintenance and servicing operations must be carried out by a qualified person.

### ▶ INSTALLING OR REMOVING THE COVER/STRAINER BASKET



## MAINTENANCE

### ▶ CHANGING THE BATTERY IN THE TRANSPARENT INLAY



1. Switch pump off.
2. Close shut-off valves.
3. Remove lid.
4. Unscrew the small lid (1) with the two pins (2) of the opening device.
5. Remove the inlay.
6. Push the LED out of the bottom of the inlay.
7. Exchange the batteries. 2x Type CR2032, 3V  
Observe the pole (+/-)!
8. Assembly in reverse order.

## MAINTENANCE

### WINTERIZING

Winterizing is an essential operation for your pool, to protect the equipment from freezing and make it easier to put the pool back into service in the spring. Depending on the region, winterizing can be either active or passive. If you live in a region prone to frost and your filtration system is not frost-free, passive winterizing is MANDATORY!

Passive winterizing means completely shutting down your pool during the winter. This involves completely draining the filtration circuit to prevent the water from stagnating and freezing (and damaging everything).

It is imperative to manually turn on the pump motor after any prolonged shutdown. Use a flathead screwdriver to turn the motor shaft through the fan grill, a few turns in each direction.

Active winterization means keeping the pool filtration system running throughout the winter. This keeps the water flowing through the pump and pipes to prevent freezing. Note that filtration must run continuously during the risk of freezing. A cover is recommended for this type of winterization (not compulsory).

### TROUBLESHOOTING GUIDE FOR MOST COMMON ISSUES

Failure	Possible causes	Solutions
Pump disabled by winding thermal circuit breaker or motor protection device	Overload	Check pump (see chapter 7.1.1 page 26 of SPECK original operating instructions)
Pump blocked	Mechanical seal stuck after long pump downtime	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotate motor shaft (see chapter 6.1.2, page 23 of the original SPECK instruction manual)</li> <li>• Clean pump</li> </ul>
Water constantly dripping from pump	Mechanical seal leaking	Replace seal
Motor very noisy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defective ball bearing</li> <li>• Wrong direction of rotation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Have ball bearings replaced by an electrician</li> <li>• Contact an electrician</li> </ul>

## MAINTENANCE

### OVERVIEW OF POSSIBLE OPERATING AND ERROR MESSAGES

If an error occurs, the motor switches off permanently. Exception error:

«Undervoltage». The motor automatically switches back on as soon as the voltage is over 209 V for at least 6 seconds.

If an defect occurs, the system must be disconnected from the power supply. See chapter 2.2 of the original operating manual «non self-priming and self-priming pumps with/without plastic lanterns (AK version)».

Error no.	Description
E-01	Overvoltage DC intermediate circuit
E-02	Overvoltage DC intermediate circuit (signal only, motor doesn't stop)
E-03	Low DC intermediate circuit voltage (motor stops)
E-04	Power module overcurrent – software level
E-05	Power module overcurrent – hardware level
E-07	AC Voltage input is too high
E-08	AC Voltage input is too low
E-10	Motor protection switch (electric heat protection)
E-11	Motor speed protection
E-13	Power module overheating
E-16	Motor speed not synchronous to control
E-17	PFC output DC low voltage
E-20	Earth fault
E-21	Phase short circuit
E-22	Output phase open circuit
E-31	Communication error – master board
E-41	Circuit error – current sensing
E-42	Starting current/relay error
E-43	Voltage sampling error, AC voltage and DC voltage is not suitable
E-51	Power module heat sensor error
E-60	Motor blocked
E-61	Digital process signal On-Chip ROM error
E-62	Digital process signal On-Chip RAM error
E-63	Digital process signal, error, programme not regulated
E-66	Communication error – terminal box

## SPARE PARTS

REFERENCES	DESIGNATIONS
ZDVP20	Transparent cover with LED CF Premium pump
ZDVP21	Black threaded ring CF Premium pump cover
ZDVP15	CF Premium pump pre-filter basket
ZDEF35	Pump drain plug
ZSBA30	O-ring EASYFIT and CF drain plug 11 x 2.5mm
ZDVP30	Key for CF Premium" LED cover

## GARANTIE

CF pumps are guaranteed against defects in materials and/or manufacturing for a period of 5 years from the date of delivery. The bearings and mechanical seal are guaranteed for 3 years from the date of the delivery. The condenser and the seal are considered wearing parts and are not covered by the warranty.

Thermal deformation (seal, diffuser, impeller) due to dry running is not covered by the warranty.

Mechanical deformation and bursting (body, cover, seal, impeller, diffuser) due to frost are not covered by the warranty.

Making the cover opaque or breaking it by pouring liquid chemicals into the skimmer is not covered by the warranty

This warranty is subject to strict compliance with the assembly and/or maintenance instructions. The warranty will not apply if these conditions are not met.

You must present the purchase invoice when invoking the warranty.

**Under this warranty, CF CGROUP's sole obligation shall be, at CF GROUP's discretion, the free replacement or repair of the product or component recognised as faulty by CF GROUP. All other costs will be borne by the buyer (e.g. loss of water, heating, treatment products and the time required to refill the pool).**

To benefit from this warranty, all products must first be submitted to the CF GROUP aftersales service, which must approve any replacement or repair. The warranty does not apply in the event of a visible defect.

It also excludes defects and deterioration caused by normal wear and tear, defects resulting from incorrect assembly and/or use, and changes to the product made without the consent of CF GROUP.

## SOMMAIRE

<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>p. 19</b>
<b>UTILISATION</b> .....	<b>p. 20-23</b>
<b>Sélection du mode de fonctionnement</b> .....	<b>p. 20</b>
<b>Interface de commande</b> .....	<b>p. 21</b>
<b>Réglage du mode de commande/mode de fonctionnement</b> .....	<b>p. 21</b>
<b>Mise en service</b> .....	<b>p. 22</b>
<b>Réglage puissance/vitesse de rotation</b> .....	<b>p. 22</b>
<b>Réglage des paramètres d'amorçage</b> .....	<b>p. 23</b>
<b>Réinitialiser / Reset</b> .....	<b>p. 23</b>
<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>p. 24-27</b>
<b>Hivernage</b> .....	<b>p. 26</b>
<b>Guide de dépannage pour les pannes les plus courantes</b> .....	<b>p. 26</b>
<b>Vue d'ensemble des messages de fonctionnement et de défauts possibles</b> .....	<b>p. 27</b>
<b>PIÈCES DÉTACHÉS</b> .....	<b>p. 28</b>
<b>GARANTIE</b> .....	<b>p. 29</b>

### **NOTICE À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE**

Le manuel des pompes de filtration CF a pour but de vous donner toutes les informations nécessaires à une installation, une utilisation et un entretien optimal. Il est indispensable de se familiariser avec ce document et de le conserver dans un lieu sûr et connu pour des consultations ultérieures. Le non-respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures et de mort ainsi que de dommages matériels.

Porter les équipements de sécurité (chaussures de sécurité, lunettes, masque, gants, vêtements adaptés) adéquats lors de l'installation !

Se référer aux notices des matériels électroportatifs et produits utilisés fournies par le(s) fabricant(s).

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Se référer au manuel Instruction d'utilisation originale SPECK inclus dans le colis.

 **Attention : ne jamais faire fonctionner la pompe sans eau. Elle est indispensable pour le refroidissement et la lubrification de la garniture mécanique.**

## UTILISATION

### SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Ce moteur permet de choisir entre deux modes de fonctionnement et peut être ainsi géré par la vitesse de rotation ou par la puissance.

En mode de fonctionnement «vitesse constante», la vitesse souhaitée est réglée sur le moteur et cette vitesse est maintenue constante sur la courbe de performances.

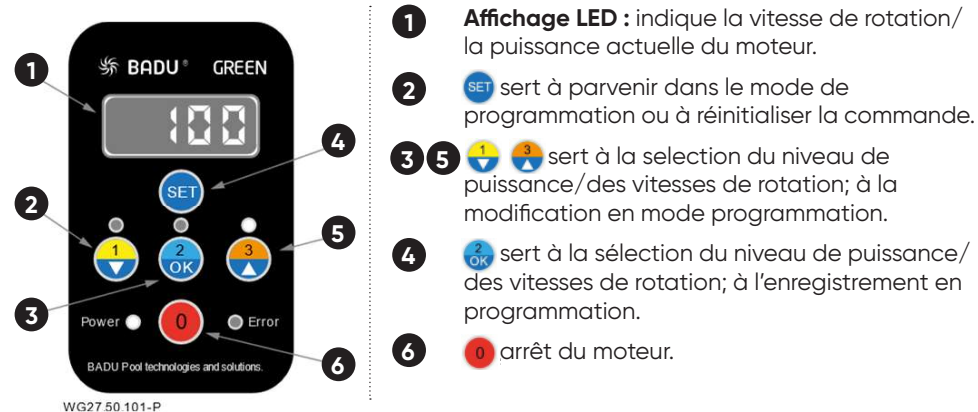
En mode de fonctionnement «puissance constante», la puissance souhaitée est réglée et indiquée en %. Elle est maintenue constante sur la courbe de performances.

Fonction	Puissance constante*	Vitesse de rotation constante
<b>Préréglage :</b>		
Puissances/Vitesses :	1 = 60 % 2 = 80 % 3 = 100 %	1 = 2000 min <sup>-1</sup> 2 = 2400 min <sup>-1</sup> 3 = 2850 min <sup>-1</sup>
Puissance d'amorçage/ Vitesse d'amorçage :	= 100%	= 2850 min <sup>-1</sup>
Temps d'amorçage :	= 5 minutes	= 5 minutes
Puissances/Vitesses réglables :	5 - 100 % (par intervalles de 1 %)	1000 - 2850 min <sup>-1</sup> (par pas de 50 min <sup>-1</sup> )
Temps d'aspiration réglable :	0 - 10 min (pas intervalles d'une min)	0 - 10 min (pas intervalles d'une min)

La fonction «Puissance constante» correspond au réglage d'usine.

## UTILISATION

### INTERFACE DE COMMANDE



### RÉGLAGE DU MODE DE COMMANDE/MODE DE FONCTIONNEMENT



Lors de la mise sous tension (branchement de la fiche) et de l'appui simultané sur la touche **SET**, deux chiffres « ## » apparaissent à l'écran. Le chiffre de gauche indique le mode de commande et le chiffre de droite le mode de fonctionnement.

Le mode de commande peut être modifié à l'aide de la touche **1**, le mode de fonctionnement à l'aide de la touche **3**;

L'enregistrement s'effectue avec **2 OK**.

#### Mode de fonctionnement :

0 : puissance constante (réglage d'usine)  
1 : vitesse constante

#### Mode de commande :

0 : commande avec les touches **1** **2 OK** **3**  
1 : commande avec les touches **1** **2 OK** **3** + commande externe via contacts sans potentiel n1, n2, n3, Arrêt, GND (réglage d'usine)  
2 : 4-20 mA  
3 : 0-10 V

**⚠ Avis : avec le mode de commande 4-20 mA et 0-10 V, respecter le câblage.**

## UTILISATION

### MISE EN SERVICE



WG27.50.102-P

Appuyer sur la touche , ou pour sélectionner la puissance/la vitesse de rotation prédéfinie. Lorsque la pompe démarre à partir de l'arrêt, elle démarre en mode amorçage (pour autant que celui-ci soit activé) et ensuite à la vitesse de rotation/la puissance fixe sélectionnée.

Aussi longtemps que la pompe est en phase d'amorçage, la LED du niveau de puissance/ du niveau de vitesse sélectionné clignote.

En cours de fonctionnement, les vitesses de rotation/ la puissance sont atteintes directement, sans temps d'amorçage.

En appuyant sur la touche , le moteur est arrêté. La LED «Power» clignote et l'écran affiche «OFF».

**⚠ Indication : En cas d'utilisation de la pompe avec une commande externe, pendant la programmation des niveaux de puissance/vitesse et du temps d'amorçage, la liaison à la commande externe doit être interrompue ou séparée de la tension de réseau!**

### RÉGLAGE PUISSANCE/VITESSE DE ROTATION



WG27.50.103-P

Appuyer sur la touche du niveau de puissance/vitesse de rotation qui doit être modifié et ensuite sur la touche pendant au moins 3 secondes, jusqu'à ce que l'affichage à l'écran commence à clignoter. On peut maintenant modifier la puissance/ vitesse de rotation avec les touches , . Pour enregistrer, confirmer avec . Pour interrompre et conserver la puissance d'origine, appuyer sur la touche .

**⚠ Indication: Lors de la phase d'amorçage il n'est pas possible de modifier le niveau de puissance/vitesse de rotation du moteur.**

## UTILISATION

### RÉGLAGE DES PARAMÈTRES D'AMORÇAGE



WG27.50.104-P

Pour la programmation du temps d'amorçage le moteur doit être coupé ( ). Ensuite, appuyer à nouveau pendant au moins 3 secondes sur la touche , jusqu'à ce que l'affichage à l'écran commence à clignoter. On peut maintenant régler la puissance/vitesse de rotation du moteur pendant le temps d'amorçage. Avec les touches , , on peut modifier la puissance/ vitesse de rotation du moteur et l'enregistrer avec . Après avoir réglé la puissance d'amorçage, on peut déterminer la durée d'amorçage. Celle-ci peut être réglée de 0 (= arrêt) à 10 minutes.

### RÉINITIALISER / RESET



WG27.50.104-P

En appuyant sur la touche pendant au moins 15 secondes, on peut remettre le moteur dans l'état d'origine. Le moteur se coupe et les trois LED des niveaux de puissance/ vitesses de rotation s'allument.



WG27.50.106-P

L'écran de la commande s'éteint après trois minutes sans activité, sauf si une commande externe donne p. ex. à chaque minute un signal à la pompe.

Après une coupure de tension, la pompe tourne automatiquement à nouveau avec la vitesse de rotation réglée en dernier lieu ou reste à l'arrêt si elle avait été préalablement stoppée.

La mise sous et hors tension de la pompe peut être réalisée via le câble de commande prévu pour cela (contacts sans potentiel).

## ENTRETIEN

### ⚠ NETTOYER RÉGULIÈREMENT LE PRÉFILTRE DE LA POMPE.

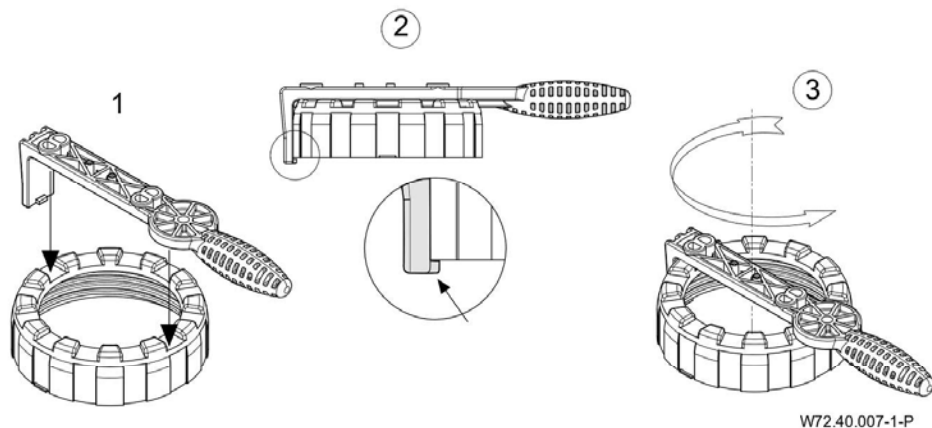
Attention, la pompe doit être totalement coupée de l'alimentation secteur avant d'ouvrir le couvercle. Fermer le clapet anti-retour.

Ouvrir le couvercle et sortir le panier de préfiltre pour le nettoyer avec de l'eau. Ne frappez pas sur le panier pour le nettoyer au risque de le casser. Vérifiez le joint du couvercle du pré-filtre et remplacez-le si besoin. Remettre le panier filtrant, placer le couvercle et serrer.

Assurez-vous que le moteur reste propre et sec, et que les orifices de ventilation soient libres de tout encombrement qui pourrait empêcher le fonctionnement.

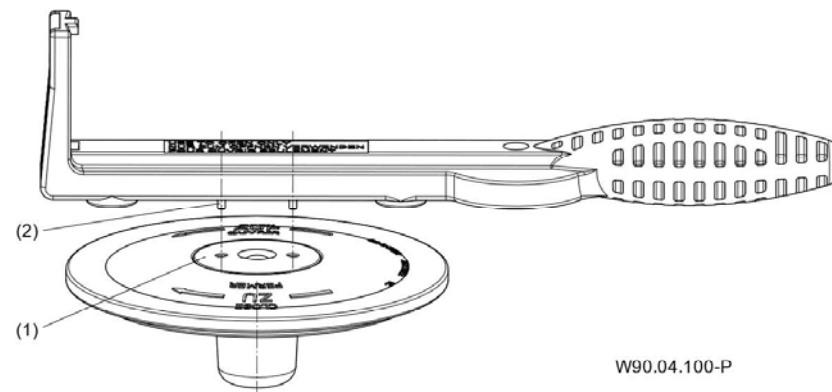
Toutes les opérations de réparation, entretien ou maintenance des appareils doivent être impérativement effectuées par une personne qualifiée.

### ➤ MONTER/DÉMONTER LE COUVERCLE/LE PANIER FILTRANT



## ENTRETIEN

### ➤ REMPLACEMENT DE LA BATTERIE SITUÉE AU NIVEAU DU COUVERCLE DE PRÉFILTRE



1. Éteindre la pompe.
2. Fermer les vannes d'isolement.
3. Enlever le couvercle.
4. Dévisser le petit couvercle (1) avec les deux goupilles (2) de la clef d'ouverture universelle.
5. Retirer le cache.
6. Pour retirer le LED du cache, pousser celui-ci vers le bas.
7. Remplacement des piles. 2x CR2032 3V. Tenir compte des pôles (+/-)!
8. Montage dans le sens inverse.

## ENTRETIEN

### HIVERNAGE

L'hivernage est une opération essentielle pour la piscine, afin de protéger le matériel du gel et faciliter la remise en service de la piscine au printemps. Selon la région, l'hivernage peut se faire de manière active ou passive. Si vous habitez une région à gelées et que votre filtration n'est pas un circuit hors gel, l'hivernage passif est OBLIGATOIRE !

L'hivernage passif consiste à arrêter totalement le fonctionnement de la piscine pendant l'hiver. Cela implique la vidange complète du circuit de filtration pour éviter que l'eau ne stagne et risque de geler (et tout endommager).

Il est impératif de faire tourner manuellement le moteur de la pompe après tout arrêt prolongé. Manoeuvrer l'axe moteur, avec un tournevis plat à travers la grille du ventilateur, quelques tours dans chaque sens.

L'hivernage actif consiste à laisser fonctionner la filtration de la piscine pendant l'hiver. Cela permet d'avoir l'eau toujours en mouvement dans la pompe et la tuyauterie pour ne pas geler. Attention, la filtration doit fonctionner en continu pendant la période de risque de gel. La couverture est conseillée pour ce mode d'hivernage (non obligatoire).

### GUIDE DE DEPANNAGE POUR LES PANNES LES PLUS COURANTES

Panne	Causes possibles	Solutions
La pompe est mise hors service par le disjoncteur thermique du bobinage ou le dispositif de protection du moteur	Surcharge	Vérifier la pompe (voir chapitre 7.1.1 page 26 du manuel d'instruction d'utilisation originale SPECK)
La pompe est bloquée	Garniture mécanique collée suite à un long temps d'arrêt de la pompe	<ul style="list-style-type: none"><li>• Faire tourner l'arbre moteur (voir chapitre 6.1.2, page 23 du manuel d'instruction d'utilisation originale SPECK)</li><li>• Nettoyer la pompe</li></ul>
De l'eau coule constamment de la pompe	Garniture mécanique non étanche	Changer le joint d'étanchéité
Moteur très bruyant	<ul style="list-style-type: none"><li>• Roulement à bille défectueux</li><li>• Mauvais sens de rotation</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Faire remplacer les roulements à bille par un mécanicien</li><li>• Contacter un électricien</li></ul>

## ENTRETIEN

### VUE D'ENSEMBLE DES MESSAGES DE FONCTIONNEMENT ET DE DÉFAUTS POSSIBLES

En cas de défaut, le moteur se met durablement hors service.  
Exception: «Soustension». Dans ce cas, le moteur se remet automatiquement en service pour autant que la tension soit supérieure à 209 V pendant au moins 6 s.  
En cas de défaut, l'installation doit être isolée de l'alimentation électrique. Cf. chapitre 2.2 de la notice d'utilisation originale pour pompes non auto-amorçantes ou autoamorçantes avec/sans lanterne plastique (exécution AK).

Erreur-N°	Description
E-1	Sur-voltage -Tension DC intermédiaire
E-2	Sous-voltage -Tension DC intermédiaire (signal seul, pas d'arrêt moteur)
E-3	Faibles Tension DC intermédiaire-Voltage (arrêt moteur)
E-4	Sur-intensité du module de puissance - Software
E-5	Sur-intensité du module de puissance - Hardware
E-7	Tension entrée AC trop haute
E-8	Tension entrée AC trop basse
E-10	Disjoncteur (protection électrique de chaleur)
E-11	Protection vitesse rotation moteur
E-13	Surchauffe du module de puissance
E-16	Vitesse rotation moteur non-synchrone avec la commande
E-17	Sortie PFC basse tension CC
E-20	Court-circuit prise de terre
E-21	Court-circuit phases
E-22	Circuit électrique ouvert phase de sortie
E-31	Erreur de communication - Masterboard
E-41	Erreur circuit électrique - Balayage de l'intensité
E-42	Courant de fermeture du circuit / Erreur relais
E-43	Erreur - Tension - Circuit - Tension AC et DC inadaptée
E-51	Erreur capteur thermique du module de puissance
E-60	Moteur bloqué
E-61	Erreur On-Chip mémoire morte signal de procédé digital
E-62	Erreur On-Chip mémoire vive signal de procédé digital
E-63	Erreur contrôle programme signal de procédé digital
E-66	Erreur de communication - borniers

## PIÈCES DÉTACHÉES

RÉFÉRENCES	DÉSIGNATIONS
ZDVP20	Couvercle transparent avec LED pompe CF Premium
ZDVP21	Bague fileté noire couvercle pompe CF Premium
ZDVP15	Panier de préfiltre pompe CF Premium
ZDEF35	Bouchon purge de la pompe
ZSBA30	Joint torique bouchon de vidange EASYFIT et CF 11 x 2,5mm
ZDVP30	Clé de serrage du couvercle

## GARANTIE

Les pompes CF sont garanties contre tout défaut de matière et/ou de fabrication pendant une durée de 5 ans à compter de la date de livraison. Les roulements et la garniture mécanique sont garantis 3 ans à compter de la date de livraison. Le condensateur et les joints sont considérés comme des pièces d'usure et ne rentrent pas dans le contrat de garantie.

Les déformations thermiques (garniture, diffuseur, turbine) liées à la marche à sec ne sont pas garantis.

Les déformations et éclatements mécaniques (corps, couvercle, garniture, turbine, diffuseur) liés au gel ne sont pas garantis.

L'opacification et la casse du couvercle par versement de produits chimiques liquides dans le skimmer n'est pas garantie.

Cette garantie est conditionnée au strict respect de la notice de montage et/ou entretien. La garantie ne s'appliquera pas en cas de non-respect de ces conditions.

La présentation de la facture d'achat sera rigoureusement exigée lorsque la garantie sera invoquée.

**Au titre de cette garantie, la seule obligation incombant à CF group sera, au choix de CF group, le remplacement gratuit ou la réparation du produit ou de l'élément reconnu défectueux par les services de CF group. Tous les autres frais seront à la charge de l'acheteur (Ex : pertes d'eau, de chauffage, de produits de traitement ainsi que le temps nécessaire à la remise en eau de la piscine). Les déplacements et la main d'œuvre liés à ces opérations sont également à la charge de l'acheteur.**

Pour bénéficier de cette garantie, tout produit doit être soumis au préalable au service après-vente de CF group, dont l'accord est indispensable pour tout remplacement ou toute réparation. La garantie ne joue pas en cas de vice apparent.

Sont également exclus les défauts de détérioration provoqués par l'usure normale, les défauts résultant d'un montage et/ou d'un emploi non conforme, et les modifications du produit réalisées sans le consentement de CF group.

## INHALT

<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>p. 31</b>
<b>BENUTZUNG</b> .....	<b>p. 32-35</b>
<b>Auswahl der Betriebsart</b> .....	<b>p. 32</b>
<b>Bedienoberfläche</b> .....	<b>p. 33</b>
<b>Einstellung Steuerart/Betriebsart</b> .....	<b>p. 33</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>p. 34</b>
<b>Einstellen der Leistungen/Drehzahlen</b> .....	<b>p. 34</b>
<b>Einstellen der Ansaugparameter</b> .....	<b>p. 35</b>
<b>Zurücksetzen / Reset</b> .....	<b>p. 35</b>
<b>WARTUNG</b> .....	<b>p. 36-39</b>
<b>Überwinterung</b> .....	<b>p. 38</b>
<b>Leitfaden zur Fehlerbehebung für häufig auftretende Störungen</b> .....	<b>p. 38</b>
<b>Übersicht möglicher Betriebs- und Fehlermeldungen</b> .....	<b>p. 39</b>
<b>ERSATZTEILE</b> .....	<b>p. 40</b>
<b>GARANTIE</b> .....	<b>p. 41</b>

### **BITTE GRÜNDLICH DURCHLESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN**

In diesem Handbuch für CF Filtrationspumpen finden Sie alle Informationen zur optimalen Montage, Nutzung und Wartung. Bitte machen Sie sich mit diesem Dokument vertraut und bewahren Sie an einem sicheren, zugänglichen Ort zum späteren Nachschlagen auf. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung (Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, Maske, Handschuhe, geeignete Kleidung) während der Montagearbeiten !

Beachten Sie die Anweisungen des/der Hersteller(s) für die verwendeten Elektrowerkzeuge und Produkte.

## SICHERHEITSHINWEISE

Beziehen Sie sich auf das Handbuch Original SPECK Gebrauchsanweisung, das dem Paket beiliegt.

 **Achtung: Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Wasser. Es ist für die Kühlung und Schmierung der Gleitringdichtung unerlässlich**

## BENUTZUNG

### AUSWAHL DER BETRIEBSART

Bei diesem Motor kann zwischen zwei Betriebsarten (Funktionen) unterschieden werden. Der Motor kann entweder über die Drehzahl oder über die Leistung geregelt werden.

Bei der Betriebsart „konstante Drehzahl“ wird die gewünschte Drehzahl am Motor eingestellt und diese Drehzahl über die Kennlinie konstant gehalten.

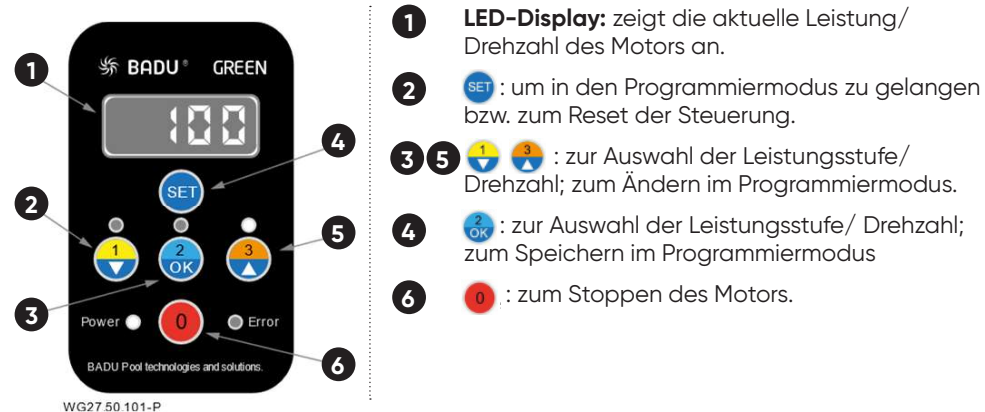
Bei der Betriebsart „konstante Leistung“ wird die gewünschte Leistung in % am Motor eingestellt und über die ganze Kennlinie hinweg konstant gehalten. Der Motor regelt hier entsprechend der eingestellten Leistung die Drehzahl selbstständig.

Funktion	Konstante Leistung*	Konstante Drehzahl
<b>Voreinstellung:</b> Leistung/ Geschwindigkeit:	1 = 60 % 2 = 80 % 3 = 100 %	1 = 2000 min <sup>-1</sup> 2 = 2400 min <sup>-1</sup> 3 = 2850 min <sup>-1</sup>
Ansaugleistung/ Ansauggeschwindigkeit: Ansaugzeit:	= 100 % = 5 Minuten	= 2850 min <sup>-1</sup> = 5 Minuten
Einstellbare Leistung/ Geschwindigkeit:	5 – 100 % (in 1 % Schritten)	1000 - 2850 min <sup>-1</sup> (in 50 min <sup>-1</sup> Schritten)
Einstellbare Ansaugzeit:	0 – 10 Min. (in 1 Min. Schritten)	0 – 10 Min. (in 1 Min. Schritten)

\* Die Funktion „konstante Leistung“ ist Werkseinstellung.

## BENUTZUNG

### BEDIENOBERFLÄCHE



### EINSTELLUNG STEUERART/BETRIEBSART



Beim Einschalten der Spannungsversorgung (Einstecken des Steckers) und gleichzeitigem Drücken der **SET**-Taste zeigt das Display zwei Zahlen „# #“. Die linke Zahl steht für die Steuerart und die rechte Zahl für die Betriebsart.

Die Steuerart kann mit der **1**-Taste geändert werden, die Betriebsart mit der **3**-Taste. Gespeichert wird mit **2 OK**.

L'enregistrement s'effectue avec **2 OK**.

#### Betriebsart:

- 0: konstante Leistung (Werkseinstellung)
- 1: konstante Drehzahl

#### Steuerart:

- 0: Steuerung mit den Tasten **1 2 OK 3**
- 1: Steuerung mit den Tasten **1 2 OK 3** + externe Ansteuerung über potentialfreie Kontakte n1, n2, n3, Stopp, GND (Werks-einstellung)
- 2: 4-20 mA
- 3: 0-10 V

**! Hinweis: Bei Steuermodus 4-20 mA und 0-10 V die Verkabelung beachten.**

## BEDIENUNG



WG27.50.102-P

Taste **1**, **2 OK** oder **3** drücken, um die voreingestellte Leistung/Drehzahl auszuwählen.

Startet die Pumpe aus dem Stillstand heraus, läuft sie im Ansaugmodus an und anschließend mit der ausgewählten Leistungsstufe/Festdrehzahl.

Solange sich die Pumpe in der Ansaugphase befindet, blinkt die LED des ausgewählten Leistungsbereiches/ Drehzahlbereichs.

Im laufenden Betrieb werden die Leistungsstufen/ Drehzahlen direkt angefahren, ohne Ansaugzeit. Durch Drücken der Taste **0** wird der Motor gestoppt. Die «Power»-LED blinkt und das Display zeigt «OFF» an.

**⚠ Hinweis: Bei der Verwendung der Pumpe mit einer externen Steuerung, muss beim Programmieren der Leistung/Drehzahl und der Ansaugzeit die Verbindung zu der externen Steuerung unterbrochen oder diese von der Netzspannung getrennt werden!**

## EINSTELLEN DER LEISTUNGEN/DREHZAHLEN



WG27.50.103-P

Die Taste der Leistungsstufe/ Festdrehzahl, die verändert werden soll, drücken und danach die **SET** - Taste für mindestens 3 Sekunden halten, bis die Anzeige im Display anfängt zu blinken. Nun kann die Leistung/Drehzahl mit den Tasten **1**, **3** geändert werden. Zum Speichern mit **2 OK** bestätigen. Zum Abbrechen und Beibehalten der Ursprungsleistung die **SET** -Taste drücken.

**⚠ Hinweis: Während der Ansaugphase kann die Leistung/ Drehzahl nicht verändert werden.**

## EINSTELLEN DER ANSAUGPARAMETER



WG27.50.104-P

Zum Programmieren der Ansaugzeit muss der Motor gestoppt werden (**0**). Die **SET** -Taste für mind.

3 Sekunden drücken, bis die Anzeige im Display anfängt zu blinken.

Nun kann die Leistung/Drehzahl eingestellt werden, mit der der Motor während der Ansaugzeit fahren soll. Mit den Tasten **1**, **3** kann die Leistung/ Drehzahl geändert und mit **2 OK** gespeichert werden.

Nachdem die Ansaugleistung eingestellt wurde, kann die Länge der Ansaugzeit bestimmt werden. Diese kann von 0 (=Aus) bis 10 Minuten eingestellt werden.

## ZURÜCKSETZEN / RESET



WG27.50.104-P

Durch Drücken der **SET** -Taste für mind.15 Sekunden, kann der Motor wieder zurück in den Auslieferungszustand versetzt werden. Der Motor stoppt und die drei LEDs der Leistungsstufen/ Drehzahlen leuchten auf.



WG27.50.106-P

Das Display der Steuerung schaltet sich nach 3 Minuten ohne Aktion ab, außer eine externe Steuerung gibt z. B. jede Minute ein Signal an die Pumpe.

Die Pumpe läuft nach einem Spannungsverlust automatisch wieder mit der zuletzt eingestellten Leistung/Drehzahl an oder bleibt stehen, wenn sie zuvor gestoppt wurde.

Das Ein- und Ausschalten der Pumpe sollte über das dafür vorgesehene Steuerkabel (potentialfreie Kontakte) realisiert werden. Dies kann über eine BADU-Logic-Steuerung, BADU OmniTronic oder über ein kleines Koppelrelais geschehen. Dadurch wird die Elektronik weniger belastet.

## WARTUNG

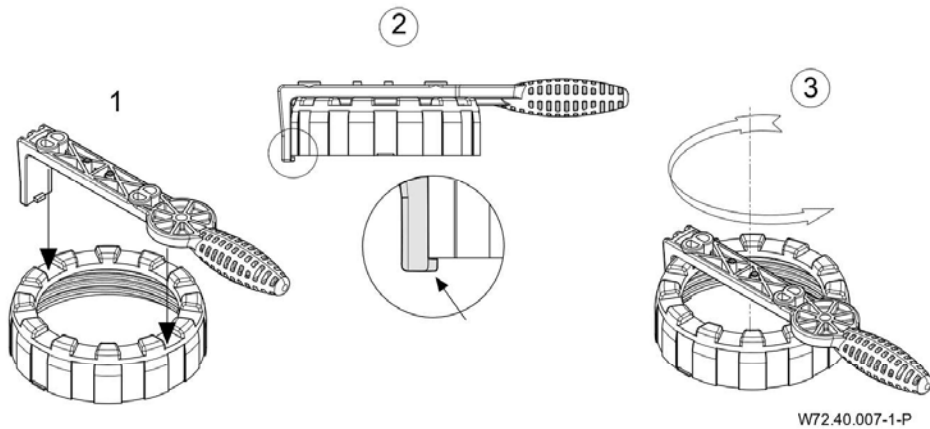
### ⚠ **Regelmäßig den Siebkorb überprüfen und ggfs. reinigen.**

Dazu immer die Pumpe ausschalten und alle Absperrorgane schließen  
Deckel abnehmen und Saugsieb herausnehmen. Saugsieb mit Wasser abspritzen.  
Saugsieb einsetzen, Deckel aufnehmen und schließen.

Achten Sie darauf, dass der Motor sauber und trocken bleibt und dass die Lüftungsöffnungen frei von Schmutz sind, die den Betrieb behindern könnten.

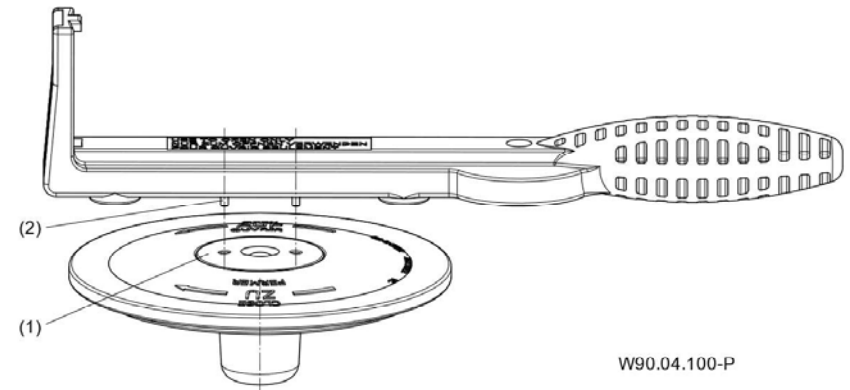
Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen immer von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden

### ➤ **DECKEL/SAUGSIEB DEMONTIEREN BZW. MONTIEREN**



## WARTUNG

### ➤ **BATTERIEWECHSEL IM KLARSICHTEINSATZ**



1. Pumpe ausschalten
2. Absperrarmaturen schließen
3. Deckel abnehmen.
4. Den kleinen Deckel (1) mit den beiden Stiften (2) der Öffnungshilfe abschrauben.
6. LED nach unten aus dem Einsatz herausdrücken
7. Austausch der Batterien. 2x Typ CR2032, 3V Auf Pole (+/-) achten!
8. Montage in umgekehrter Reihenfolge.

## WARTUNG

### ÜBERWINTERUNG

Die Einwinterung ist eine wichtige Maßnahme für den Pool, um das Material vor Frost zu schützen und die Wiederinbetriebnahme des Pools im Frühjahr zu erleichtern. Je nach Region kann die Einwinterung aktiv oder passiv erfolgen. Wenn Sie in einer Frostregion leben und Ihre Filteranlage kein frostfreier Kreislauf ist, ist die passive Einwinterung **ERFORDERLICH!**

Bei der passiven Überwinterung wird der Betrieb des Schwimmbeckens während des Winters vollständig eingestellt. Das bedeutet, dass der Filterkreislauf vollständig entleert wird, um zu verhindern, dass das Wasser stagniert und möglicherweise gefriert (und alles beschädigt).

Pumpe nach längerer Stillstands- bzw. Lagerzeit auf Leichtgängigkeit prüfen. Hierzu einen Schraubendreher in den Schlitz am Motorwellenende (Lüfterseite) stecken und von Hand in Motordrehrichtung durchdrehen. Oder, falls erforderlich, die Lüfterhaube entfernen und ebenfalls von Hand am Lüfterrad in Motordrehrichtung drehen.

Aktive Überwinterung bedeutet, dass die Filteranlage des Schwimmbeckens während des Winters in Betrieb bleibt. Dadurch wird das Wasser in der Pumpe und den Rohrleitungen immer in Bewegung gehalten, sodass es nicht einfriert. Beachten Sie, dass die Filterung während der Zeit, in der Frostgefahr besteht, kontinuierlich laufen muss. Eine Abdeckung wird für diese Art der Überwinterung empfohlen (nicht verpflichtend).

### LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG FÜR HÄUFIG AUFTRETENDE STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe wird durch Wicklungsschutzkontakt oder Motorschutzschalter außer Betrieb gesetzt	Überlastung	Pumpe prüfen. Siehe Kapitel 7.1.1 auf Seite 17 (BTA SPECK)
Pumpe sitzt fest.	Gleitringdichtung verklebt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motorwelle durchdrehen. Siehe Kapitel 6.1.2 auf Seite 15</li> <li>Pumpe reinigen.</li> </ul>
Leckage an der Pumpe	Gleitringdichtung verschlissen oder beschädigt.	Gleitringdichtung austauschen.
Laute Motorgeräusche	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kugellager defekt.</li> <li>Falsche Drehrichtung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kugellager von einem Fachmann auswechseln lassen.</li> <li>Durch Elektrofachkraft prüfen lassen.</li> </ul>

## WARTUNG

### ÜBERSICHT MÖGLICHER BETRIEBS- UND FEHLERMELDUNGEN

Ist ein Fehler aufgetreten, schaltet der Motor dauerhaft ab.

Ausnahmefehler: «Unterspannung». Hier schaltet der Motor wieder selbsttätig ein, sofern die Spannung für mindestens 6 Sekunden über 209 V liegt.

Tritt ein Defekt auf, so ist die Anlage von der Spannungsversorgung zu trennen. Siehe Kapitel 2.2 der Originalbetriebsanleitung «Normal- und selbstansaugende Pumpen mit/ ohne Kunststofflaternen-Ausführung (-AK)».

Fehler-Nr.	Beschreibung
E-01	Überspannung DC-Zwischenkreis
E-02	Unterspannung DC-Zwischenkreis (nur Signal, Motor stoppt nicht)
E-03	Niedrige DC-Zwischenkreis-Spannung (Motor stoppt)
E-04	Power Modul Überstrom – Software-Ebene
E-05	Power Modul Überstrom – Hardware-Ebene
E-07	Spannungseingang AC zu hoch
E-08	Spannungseingang AC zu niedrig
E-10	Motorschutzschalter (elektrischer Wärmeschutz)
E-11	Motordrehzahl-Schutz
E-13	Power Modul Überhitzung
E-16	Motordrehzahl nicht synchron zur Steuerung
E-17	PFC-Ausgang DC niedrige Spannung
E-20	Erdkurzschluss
E-21	Phasenkurzschluss
E-22	Ausgangsphase offener Stromkreis
E-31	Kommunikationsfehler - Masterboard
E-41	Stromkreisfehler - Stromabtastung
E-42	Einschaltstrom / Relaisfehler
E-43	Spannungs-Sammel-Fehler, Spannung AC und DC ungeeignet
E-51	Power Modul Wärmefühlerfehler
E-60	Motor blockiert
E-61	Digitales Prozesssignal On-Chip ROM-Fehler
E-62	Digitales Prozesssignal On-Chip RAM-Fehler
E-63	Digitales Prozesssignal, Fehler, Programm unkontrolliert
E-66	Kommunikationsfehler – Klemmkasten

## ERSATZTEILE

REFERENZEN	BEZEICHNUNG
ZDVP20	Transparenter Deckel mit LED Pumpe CF Premium
ZDVP21	Schwarzer Gewinding Deckel CF Premium Pumpe
ZDVP15	Vorfilterkorb CF Premium Pumpe
ZDEF35	Entlüftungstopfen Pumpe
ZSBA30	O-Ring Ablassschraube EASYFIT und CF 11 x 2,5mm
ZDVP30	Schlüssel für LED-Deckel CF Premium

## GARANTIE

CF-Pumpen sind für einen Zeitraum von 5 Jahren ab Lieferdatum gegen Material- und/oder Fertigungsfehler garantiert. Auf die Lager und die Gleitringdichtung wird eine Garantie von 3 Jahren ab Lieferdatum gewährt. Der Kondensator und die Dichtung gelten als Verschleißteile und fallen nicht unter die Garantie.

Thermische Verformungen (Dichtung, Diffusor, Turbine) durch Trockenlauf fallen nicht unter die Garantie.

Mechanische Verformungen und Bersten (Körper, Deckel, Dichtung, Turbine, Diffusor) durch Frost fallen nicht unter die Garantie.

Das Bedecken oder Beschädigen durch Zugabe von flüssigen Chemikalien in den Skimmer fallen nicht unter die Garantie.

Diese Garantie unterliegt der strikten Einhaltung der Montage- und/oder Wartungsanweisungen. Die Garantie erlischt, wenn diese Bedingungen nicht erfüllt sind.

Die Inanspruchnahme der Garantie erfordert die Vorlage einer Rechnung für den Kauf.

**Im Rahmen dieser Garantie besteht die einzige Verpflichtung von CF - Group nach Ermessen von CF - Group im kostenlosen Austausch oder der Reparatur des Produkts oder der Komponente, die von CF - Group als fehlerhaft anerkannt wurde. Alle anderen Kosten trägt der Käufer (z. B. Wasserverlust, Heizung, Pflegeprodukte und der Zeitaufwand, der zum Nachfüllen des Pools erforderlich ist).**

Um diese Garantie in Anspruch zu nehmen, müssen alle Produkte zuerst dem CF - GROUP-Kundendienst vorgelegt werden, der jeden Austausch oder jede Reparatur genehmigen muss. Die Gewährleistung entfällt im Falle eines sichtbaren Defekts.

Sie schließt zudem Mängel und Beschädigungen aus, die durch normalen Verschleiß, Schäden infolge unsachgemäßer Montage und/oder Verwendung sowie Änderungen am Produkt ohne Zustimmung von CF - Group verursacht werden.

## INHALT

<b>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</b> .....	<b>p. 43</b>
<b>GEBRUIK</b> .....	<b>p. 44-47</b>
Keuze van de bedrijfsmodus .....	p. 44
Bedieningsinterface .....	p. 45
Instelling besturingsmodus/ bedrijfsmodus .....	p. 45
Bediening .....	p. 46
Instellen van de capaciteits/ toerentallen .....	p. 46
Instellen van de aanzuigparameters .....	p. 47
Resetten.....	p. 47
<b>ONDERHOUD</b> .....	<b>p. 48-51</b>
Overwintering .....	p. 50
Troubleshooting voor meest voorkomende storingen .....	p. 50
Overzicht van mogelijke bedrijfs- en storingsmeldingen .....	p. 51
<b>ONDERDELEN</b> .....	<b>p. 52</b>
<b>GARANTIE</b> .....	<b>p. 53</b>

### **INSTRUCTIES AANDACHTIG LEZEN EN BEWAREN VOOR LATERE RAADPLEGING**

De handleiding van de filterpompen CF is bestemd om u alle nodige informatie te verstrekken voor een optimale installatie, gebruik en onderhoud. Het is verplicht vertrouwd te raken met dit document en het te bewaren op een veilige en gekende plek, voor latere raadpleging.

Het niet naleven van de voorschriften kan verwondingen veroorzaken.

Draag de beschermingsmiddelen (veiligheidsschoenen, bril, masker, handschoenen, geschikte kleding) tijdens de installatie!

Raadpleeg de handleidingen van de gebruikte draagbare elektrische apparaten en producten geleverd door de fabrikant(en).

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Raadpleeg de originele SPECK handleiding in de verpakking.

 **Waarschuwing: gebruik de pomp nooit zonder water. Water is essentieel voor het koelen en smeren van de mechanische afdichting.**

## GEBRUIK

### KEUZE VAN DE BEDRIJFSMODUS

Bij deze motor kan worden gekozen uit twee bedrijfsmodi (functies). De motor kan via het toerental of via de capaciteit worden geregeld.

Bij de bedrijfsmodus «Constant toerental» wordt het gewenste motortoerental bij de motor ingesteld en wordt dit toerental via de karakteristiek constant gehouden.

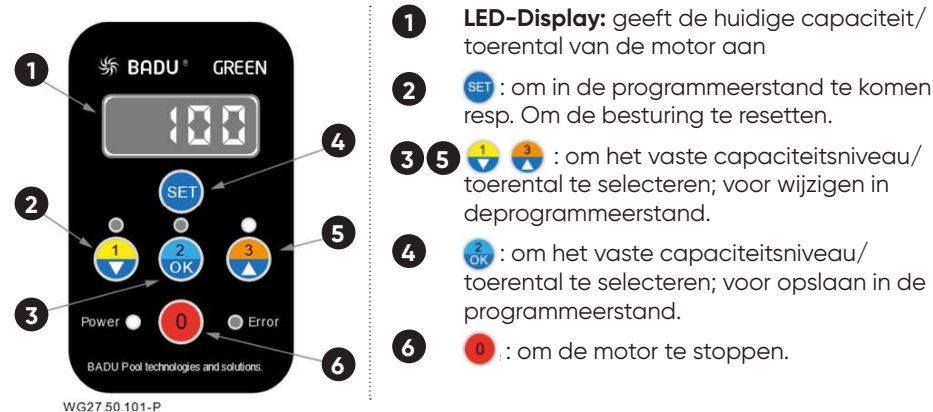
Bij de bedrijfsmodus «Constante capaciteit» wordt de gewenste capaciteit in % bij de motor ingesteld en wordt dit over de gehele karakteristiek constant gehouden. De motor regelt hierbij het toerental automatisch op basis van de ingestelde capaciteit.

Functie	Constance capaciteit*	Constant toerental
<b>Standaardinstelling:</b> Capaciteit/Snelheid:	1 = 60 % 2 = 80 % 3 = 100 %	1 = 2000 min <sup>-1</sup> 2 = 2400 min <sup>-1</sup> 3 = 2850 min <sup>-1</sup>
Aanzuigcapaciteit/ Aanzuigsnelheid: Aanzuigtijd	= 100 % = 5 minuten	= 2850 min <sup>-1</sup> = 5 minuten
Instelbare capaciteiten/ snelheden:	5 - 100 % (in stappen van 1 %)	1000 - 2850 min <sup>-1</sup> (in stappen van 50 min <sup>-1</sup> )
Instelbare aanzuigtijd:	0 - 10 min. (in stappen van 1 min.)	0 - 10 min. (in stappen van 1 min.)

\* De functie „constante capaciteit” ist de fabriekinstelling.

## GEBRUIK

### BEDIENINGSINTERFACE



- 1 LED-Display:** geeft de huidige capaciteit/toerental van de motor aan
- 2 SET:** om in de programmeerstand te komen resp. Om de besturing te resetten.
- 3 5** : om het vaste capaciteitsniveau/toerental te selecteren; voor wijzigen in de programmeerstand.
- 4** : om het vaste capaciteitsniveau/toerental te selecteren; voor opslaan in de programmeerstand.
- 6** : om de motor te stoppen.

### INSTELLING BESTURINGSMODUS/ BEDRIJFSMODUS



Bij het inschakelen van de elektrische voeding (in het stopcontact steken van de stekker) en het tegelijkertijd drukken op de **SET**-toets, toont het display twee cijfers «# #». Het linker cijfer staat voor de besturingsmodus en het rechter cijfer voor de bedrijfsmodus. De besturingsmodus kan met de -toets worden gewijzigd, de bedrijfsmodus met de -toets. Met wordt opgeslagen.

#### Bedrijfsmodus:

- 0: constante capaciteit (fabriekinstelling)
- 1: constant toerental

#### Besturingsmodus:

- 0: Besturing met de toetsen
- 1: Besturing met de toetsen + externe aansturing via potentiaalvrije contacten n1, n2, n3, stop, GND (fabriekinstelling)
- 2: 4-20 mA
- 3: 0-10 V

**⚠ Aanwijzing: Bij besturingsmodus 4-20 mA en 0-10 V rekening houden met de bekabeling.**

## BEDIENING



WG27.50.102-P

Druk op toets 1, 2 OK of 3; om het vooraf ingestelde capaciteitsniveau/toerental te selecteren. Wanneer de pomp start vanuit stilstand, loopt deze aan in de aanzuigstand en aansluitend met het geselecteerde capaciteitsniveau/ toerental. Zolang de pomp zich in de aanzuig-fase bevindt, knippert de LED van het geselecteerde capaciteitsniveau/toerental. Wanneer de pomp al in bedrijf is, gaat deze direct naar het capaciteitsniveau/toerental, zonder aanzuigtijd. Met de toets 0 wordt de motor gestopt. De «Power»- LED knippert en het display toont de tekst «OFF».

**⚠ Aanwijzing: Bij gebruik van de pomp met externe besturing moet bij het programmeren de capaciteit/ toerental en de aanzuigtijd de verbinding met de externe besturing worden onderbroken of moet deze van de netspanning worden losgekoppeld!**

## INSTELLEN VAN DE CAPACITEITS/ TOERENTALEN



WG27.50.103-P

Druk op de toets van het capaciteitsniveau/toerental dat moet worden gewijzigd en druk daarna gedurende ten minste 3 sec. op de SET-toets tot de display begint te knipperen. Nu kan de capaciteit/ toerental met de toetsen 1, 3 worden gewijzigd. Bevestig met 2 OK om op te slaan. Druk op SET om het instellen te beëindigen en de oorspronkelijke capaciteit te behouden.

**⚠ Aanwijzing: Tijdens de aanzuigfase kan de capaciteit/ toerental niet gewijzigd worden.**

## INSTELLEN VAN DE AANZUIGPARAMETERS



WG27.50.104-P

Om de aanzuigtijd te programmeren moet de motor worden gestopt (0). Druk ten minste 3 sec. op de SET-toets tot de weergave van het display begint te knipperen. Nu kan de capaciteit/toerental worden ingesteld waarmee de motor gedurende de aanzuigtijd moet lopen. Met de toetsen 1, 3 kan de capaciteit/ toerental worden gewijzigd en met 2 OK worden opgeslagen. Nadat de aanzuig-capaciteit is ingesteld, kan de duur van de aanzuigtijd worden bepaald. Deze kan van 0 (= uit) tot 10 minuten worden ingesteld.

## RESETTEN



WG27.50.104-P

Door gedurende ten minste 15 seconden op de SET-toets te drukken kan de motor worden gereset naar de toestand bij levering. De motor stopt en de drie LED's van het capaciteitsniveau toerentalen gaan branden.



WG27.50.106-P

Het display van de besturing schakelt uit wanneer er gedurende drie minuten niet op een toets is gedrukt, tenzij een externe besturing b.v. elke minuut een signaal naar de pomp stuurt.

De pomp loopt na een stroomstoring automatisch weer aan met de laatst ingestelde capaciteit/toerental of blijft stilstaan wanneer deze daarvoor was gestopt.

Het in- en uitschakelen van de pomp moet plaatsvinden via de hiervoor bestemde stuurkabel (potentiaalvrije contacten). Dit kan worden uitgevoerd via een BADU-logicabesturing, BADU OmniTronic of een klein koppelrelais. Daardoor wordt de elektronica minder belast.

## ONDERHOUD

### ⚠ REINIG HET VOORFILTER VAN DE POMP REGELMATIG.

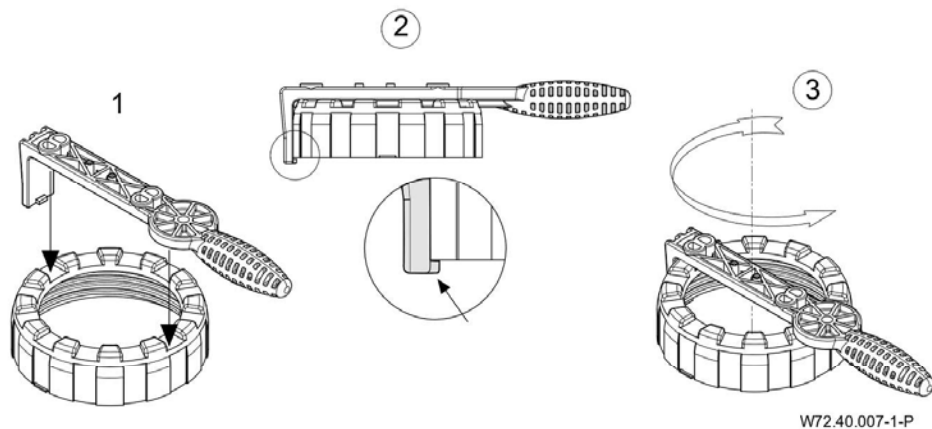
Waarschuwing: de pomp moet volledig losgekoppeld zijn van de netvoeding voordat je het deksel opent. Sluit de kleppen.

Open het deksel en neem de voorfilterkorf eruit om hem met water te reinigen. Klop niet op de mand om hem schoon te maken, want dan kan hij breken. Controleer de afdichting van het voorfilterdeksel en vervang deze indien nodig. Plaats de filterkorf terug, plaats het deksel en draai het met de hand vast.

Zorg ervoor dat de motor schoon en droog blijft en dat de ventilatiegaten vrij zijn van obstructies die de werking kunnen verhinderen.

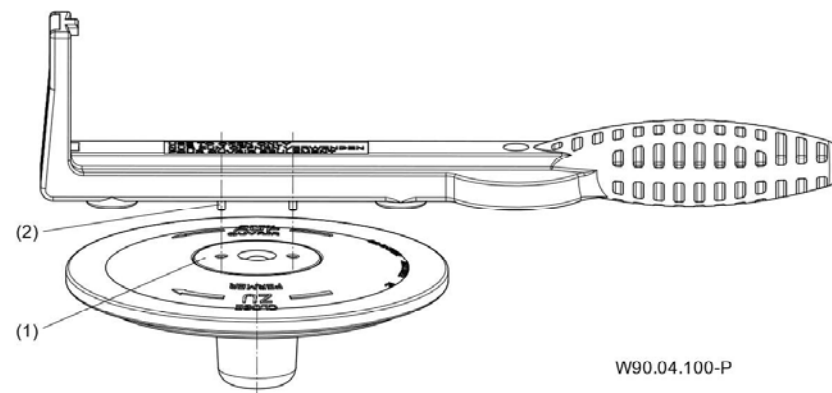
Alle reparaties, onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

### ➤ DEKSEL/FILTERMANDJE DEMONTEREN RESPECTIEVELIJK MONTEREN



## ONDERHOUD

### ➤ DE BATTERIJ VERVANGEN IN HET DOORZICHTIG DEKSEL



1. Pomp uitschakelen
2. Afsluiters sluiten
3. Deksel verwijderen
4. De kleine deksel (1) los schroeven met de twee pennen (2) van de openingshulp.
5. Het deksel verwijderen
6. LED naar beneden uit het deksel drukken
7. Vervanging van de batterijen. Let op: type 2x CR2032, 3V pool (+/-)!
8. Montage in omgekeerde volgorde.

## ONDERHOUD

### OVERWINTERING

Overwintering is essentieel voor je zwembad, om de uitrusting te beschermen tegen bevriezing en om het zwembad in de lente gemakkelijker weer in gebruik te kunnen nemen. Afhankelijk van de regio kan het overwinteren actief of passief zijn. Als je in een regio met veel vorst woont en je filtratiesysteem is niet vorstvrij, dan is passief overwinteren VERPLICHT!

Passief overwinteren betekent dat het zwembad helemaal niet meer werkt tijdens de winter. Dit houdt in dat het filtratiecircuit volledig wordt gelegeerd om te voorkomen dat het water stagneert en befrist (en alles beschadigt).

Het is essentieel om de pompmotor handmatig te draaien na een langdurige stilstand. Gebruik een platte schroevendraaier om de motoras door het ventilatorrooster te draaien, een paar slagen in elke richting.

Actief overwinteren betekent dat je het filtratiesysteem van het zwembad de hele winter laat draaien. Dit houdt het water in beweging in de pomp en de leidingen om bevriezing te voorkomen. Houd er rekening mee dat het filtratiesysteem continu moet draaien tijdens de periode dat er kans is op vorst. Een afdekking is aanbevolen voor dit type winteropslag (maar niet verplicht).

### TROUBLESHOOTING VOOR MEEST VOORKOMENDE STORINGEN

Fout	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De pomp is uitgeschakeld door de thermische circuitonderbreker van de wikkeling of de motorbeveiliging	Overbelasting	Controleer de pomp (zie hoofdstuk 7.1.1, pagina 26 van de originele SPECK gebruikershandleiding)
De pomp is geblokkeerd	Mechanische afdichting zit vast na lange stilstand van de pomp	<ul style="list-style-type: none"><li>• Draai de motoras (zie hoofdstuk 6.1.2, pagina 23 van de originele SPECK gebruiksaanwijzing)</li><li>• Reinig de pomp</li></ul>
Er komt constant water uit de pomp	Mechanische afdichting lekt	Vervang de afdichting
Zeer luidruchtige motor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Defect kogellager</li><li>• Verkeerde draairichting</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Laat de kogellagers vervangen door een elektricien</li><li>• Neem contact op met een elektricien</li></ul>

## ONDERHOUD

### OVERZICHT VAN MOGELIJKE BEDRIJFS- EN STORINGSMELDINGEN

Wanneer een storing is opgetreden, schakelt de motor permanent uit. Een uitzondering hierop is de storing: «Overspanning». Hierna schakelt de motor weer vanzelf in zodra de spanning gedurende ten minste 6 sec. meer dan 209 V bedraagt.

Wanneer een defect is opgetreden, moet de installatie worden losgekoppeld van de voeding. Zie hoofdstuk 2.2 van de originele gebruiksaanwijzing «Normaal en zelfaanzuigende pompen met/zonder kunststof lantaarn (AK)».

Fout-Nr.	Omschrijving
E-01	Overspanning gelijkstroom tussencircuit
E-02	Onderspanning gelijkstroom tussencircuit (alleen signaal, motor stop niet)
E-03	Te lage gelijkstroom spanning tussencircuit (motor stopt)
E-04	Power module overstroom – software niveau
E-05	Power module overstroom – hardware niveau
E-07	Ingangsspanning AC te hoog
E-08	Ingangsspanning AC te laag
E-10	Motorbeveiligingsschakelaar (elektrische warmtebeveiliging)
E-11	Bescherming motortoerental
E-13	Power module oververhitting
E-16	Toerental van de motor niet synchroon met de sturing
E-17	PFC-uitgang DC lage spanning
E-20	Aardlek-kortsluiting
E-21	Fase-kortsluiting
E-22	Uitgangsfase open stroomcircuit
E-31	Communicatiefout – moederbord
E-41	Fout stroomcircuit – stroommeting
E-42	Inschakelstroom / Relaisfout
E-43	Spannings-verzamel-fouten, spanning AC en DC ongeschikt
E-51	Power module warmtevoelerfout
E-60	Motor blokkeert
E-61	Digitaal processignaal On-chip ROM-fout
E-62	Digitaal processignaal On-chip RAM-fout
E-63	Digitaal processignaal, fout, programma ongecontroleerd
E-66	Communicatiefout - klemmenkast

## ONDERDELEN

REFERENTIES	AANDUIDINGEN
ZDVP20	Transparant deksel met LED CF Premium pomp
ZDVP21	Zwarte draadring Pompdeksel CF Premium
ZDVP15	Voorfilterkorf CF Premium pomp
ZDEF35	Aftapplug pomp
ZSBA30	O-ring EASYFIT en CF aftapplug 11 x 2,5mm
ZDVP30	Sleutel voor CF Premium* LED-afdekking

## GARANTIE

De pompen CF zijn verzekerd tegen materiaal- en/of fabrieksfouten gedurende 5 jaar vanaf de leveringsdatum. Lagers en mechanische afdichtingen hebben een garantie van 3 jaar vanaf de leveringsdatum. De condensoren de afdichting worden beschouwd als slijtageonderdelen en vallen niet onder de garantie.

De thermische vervormingen (pakking, diffusor, turbine) zijn veroorzaakt door het droog functioneren en zijn niet verzekerd.

Mechanische vervormingen en explosies (huis, deksel, pakking, turbine, diffusor) veroorzaakt door vorst zijn niet verzekerd.

Opacificatie en breuk van het deksel door het morsen van chemische vloeistoffen in de skimmer valt niet onder de garantie.

Deze garantie is onderhevig aan de strenge naleving van de instructies voor montage en/of onderhoud. De garantie vervalt indien deze condities niet gerespecteerd worden.

De aankoopfactuur moet voorgelegd worden om de garantie in te roepen.

**Met betrekking tot de garantie van CF GROUP, moet CF GROUP als enige plicht oordelen of het product of het element dat defect wordt geacht door de diensten van CF GROUP gratis wordt vervangen of gerepareerd zal worden. Alle kosten zijn ten laste van de koper (vb. waterlekken, verwarming, producten voor de behandeling en de tijd die nodig is om het zwembad weer te vullen met water).**

Om de garantie in te roepen, moet elk product vooraf voorgelegd worden aan de klantendienst van CF GROUP, waarvan de toestemming onontbeerlijk is voor de eventuele vervanging of reparatie. De garantie dekt geen zichtbare gebreken.

De garantie dekt ook geen fouten en schade veroorzaakt door normale slijtage, defecten resulterend door een montage en/of oneigenlijk gebruik en wijzigingen aan het product aangebracht zonder de toestemming van CF GROUP.

## ÍNDICE

<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b> .....	<b>p. 55</b>
<b>USO</b> .....	<b>p. 56-59</b>
<b>Selección del modo de funcionamiento</b> .....	<b>p. 56</b>
<b>Interfaz de control</b> .....	<b>p. 57</b>
<b>Ajuste del modo de control/modo de de funcionamiento</b> .....	<b>p. 57</b>
<b>Puesta en servicio</b> .....	<b>p. 58</b>
<b>Ajuste de potencia/velocidad</b> .....	<b>p. 58</b>
<b>Ajuste de los parámetros de aspiración</b> .....	<b>p. 59</b>
<b>Reiniciar</b> .....	<b>p. 59</b>
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	<b>p. 60-63</b>
<b>Invernaje</b> .....	<b>p. 62</b>
<b>Guía de reparación para las averías más corrientes</b> .....	<b>p. 62</b>
<b>Resumen de posibles mensajes de funcionamiento y avería</b> .....	<b>p. 63</b>
<b>PIEZAS DE REPUESTO</b> .....	<b>p. 64</b>
<b>GARANTÍA</b> .....	<b>p. 65</b>

### **POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON ATENCIÓN Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS**

El manual de las bombas de filtración CF tiene por objeto suministrarle toda la información necesaria para su instalación, su uso y un mantenimiento óptimos. Resulta imprescindible que se familiarice usted con este documento y que lo guarde en lugar seguro y sabido para futuras consultas. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones.

¡Lleve los equipos de seguridad (calzado, gafas de seguridad, máscara, guantes, ropa adecuada) para llevar a cabo la instalación!

Consulte los manuales de los aparatos eléctricos portátiles y de los productos a usar que le han proporcionado los respectivos fabricantes.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Consulte el manual de instrucciones original de SPECK incluido en el paquete.



**Advertencia: nunca haga funcionar la bomba sin agua. El agua es esencial para refrigerar y lubricar el cierre mecánico.**

**SELECCIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO**

Este motor tiene dos modos de funcionamiento (funciones) diferentes. El motor puede controlarse por la velocidad o por el rendimiento.

En el modo «velocidad constante», la velocidad deseada se ajusta en el motor y esta velocidad se mantiene constante a lo largo de la característica.

En el modo «rendimiento constante», se ajusta el rendimiento deseado en y se mantiene constante a lo largo de toda la característica. El motor regula aquí la velocidad de forma independiente en función del rendimiento ajustado.

Función	Potencia constante *	Velocidad de rotación constante
<b>Preselección :</b>		
Potencia/Velocidad :	1 = 60 % 2 = 80 % 3 = 100 %	1 = 2000 min <sup>-1</sup> 2 = 2400 min <sup>-1</sup> 3 = 2850 min <sup>-1</sup>
Potencia de arranque/ Velocidad de cebado :	= 100%	= 2850 min <sup>-1</sup>
Tiempo de cebado :	= 5 minutos	= 5 minutos
Potencias ajustables/ Velocidades ajustables :	5 - 100 % (en incrementos del 1%)	1000 - 2850 min <sup>-1</sup> (en etapas de 50 min <sup>-1</sup> )
Tiempo de aspiración regulable :	0 - 10 min (en intervalos de un minuto)	0 - 10 min (en intervalos de un minuto)

\* El rendimiento constante es la configuración por defecto

**INTERFAZ DE CONTROL**

- 1 Pantalla LED:** (1) indica la velocidad actual del motor velocidad/potencia actual del motor.
- 2 SET** se utiliza para entrar en el modo de programación o para reiniciar el control.
- 3 5** se utiliza para seleccionar el nivel de potencia/velocidad nivel de potencia/velocidad de giro; para en modo programación.
- 4 OK** se utiliza para seleccionar el nivel de potencia/velocidad nivel de potencia/velocidad de rotación en modo programación.
- 6 0** detiene el motor.

WG27.50.101-P

**AJUSTE DEL MODO DE CONTROL/MODO DE DE FUNCIONAMIENTO**



Cuando se conecta la alimentación (enchufe) y se pulsa simultáneamente el botón SET, aparecen dos dígitos «# #» en la pantalla. « aparecen en la pantalla. El número de la izquierda indica el modo de control y el número de la derecha indica el modo de funcionamiento.

El modo de control puede cambiarse pulsando la tecla y el modo de funcionamiento puede cambiarse con la tecla . Para guardar, pulse .

**Modo de funcionamiento :**

- 0: potencia constante (ajuste de fábrica)
- 1: velocidad constante

**Modo de control :**

- 0: control con los botones
- 1: control con los botones +.
- control externo mediante contactos libres de potencial n1, n2, n3, Stop, GND (ajuste de fábrica)
- 2: 4-20 mA
- 3: 0-10 V

**⚠ Precaución: Al utilizar los modos de control 4-20 mA y 0-10 V, debe respetarse el cableado.**

## PUESTA EN SERVICIO



WG27.50.102-P

Pulse **1**, **2** o **3** para seleccionar la potencia velocidad preajustada. la potencia/velocidad preajustada. Cuando la bomba arranca desde una parada, se arranca en modo de cebado (si el cebado está activado) y luego a la está activada) y luego a la velocidad/potencia fija seleccionada. velocidad/potencia fija seleccionada. Mientras la bomba esté en el modo de cebado el LED del nivel de potencia/velocidad seleccionado parpadea. El nivel de velocidad seleccionado parpadea. Durante el funcionamiento, las velocidades de rotación/ niveles de potencia se alcanzan directamente, sin retardo. se alcanzan directamente, sin tiempo de cebado. tiempo. Pulse el botón **0** para detener el motor. El LED El LED «Power» parpadea y la pantalla muestra «OFF».

**⚠ Nota: Si la bomba se utiliza con un control externo, durante durante la programación de los niveles de potencia/velocidad y el cebado velocidad y tiempo de cebado, el enlace con el control externo debe ;debe interrumpirse o desconectarse de la tensión de red! tensión de red!**

## AJUSTE DE POTENCIA/VELOCIDAD



WG27.50.103-P

Pulse el botón del nivel de potencia/velocidad que desee cambiar y, a continuación, el botón de la velocidad que desee cambiar. Pulse el botón de nivel de potencia/ velocidad que desee cambiar y, a continuación, pulse el botón **SET** durante al menos 3 segundos, hasta que la pantalla comience a parpadear. En puede modificarse ahora con las teclas **1** **3**. Para guardar, confirme con **SET**. Para detener y conservar la pulse la tecla SET

**⚠ Nota: Durante la fase de cebado no es posible cambiar el nivel de potencia/velocidad del motor**

## AJUSTE DE LOS PARÁMETROS DE ASPIRACIÓN



WG27.50.104-P

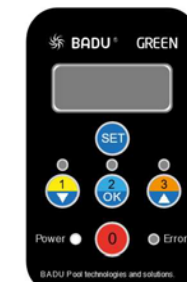
Para programar el tiempo de cebado, el motor debe estar apagado (**0**). A continuación, pulse de nuevo la tecla **SET** durante al menos 3 segundos hasta que la pantalla empiece a parpadear. comience a parpadear. Ahora se puede ajustar la potencia/velocidad del motor durante el tiempo de cebado. Utilice las teclas **1** **3** y para modificar la potencia/velocidad del motor y guárdela con **SET**. Una vez ajustada la potencia de arranque, se puede determinar el tiempo de arranque. Puede ajustarse de 0 (= apagado) a 10 minutos.

## REINICIAR



WG27.50.104-P

Pulsando el botón **SET** durante al menos 15 segundos, el motor puede volver a su estado original. El motor se apaga y los tres LEDs niveles de potencia/ velocidades se encienden..



WG27.50.106-P

La pantalla de control se apaga después de tres minutos sin actividad, a menos que un control externo dé, por ejemplo, cada minuto una señal a la bomba.

Tras un corte de corriente, la bomba vuelve a funcionar automáticamente a la velocidad ajustada por el controlador. a la última velocidad ajustada, o permanece parada si se había ajustado previamente. si se había parado previamente.

La bomba puede conectarse y desconectarse mediante el cable de control suministrado (contactos libres de potencial). Esto puede hacerse mediante un sistema de control BADU-Logic o BADU OmniTronic, o mediante un pequeño relé de acoplamiento. Esto reduce la carga de la electrónica.elektronica minder belast.

## MANTENIMIENTO

### ⚠ LIMPIE REGULARMENTE EL PREFILTRO DE LA BOMBA.

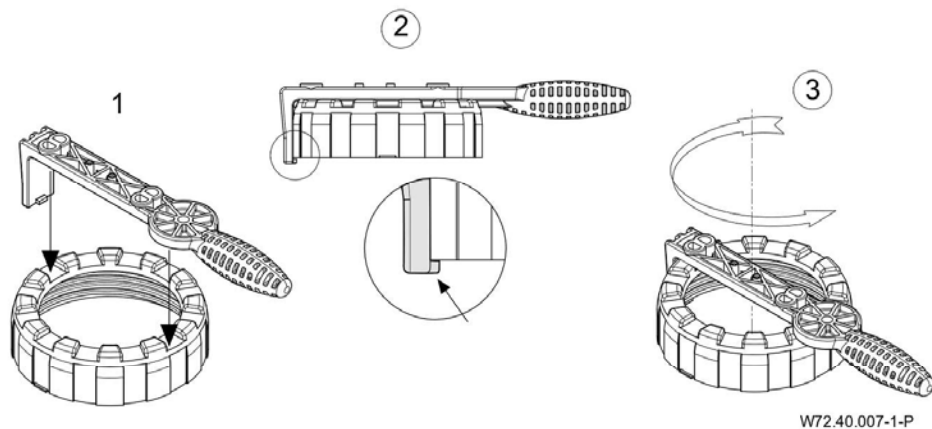
Atención: la bomba debe estar completamente desconectada de la red eléctrica antes de abrir la tapa. Cierre las válvulas.

Abra la tapa y saque la cesta del prefiltro para limpiarla con agua. No golpee la cesta para limpiarla, ya que podría romperla. Compruebe la junta de la tapa del prefiltro y sustitúyala si es necesario. Vuelva a colocar la cesta del filtro, coloque la tapa y apriétela a mano.

Asegúrese de que el motor permanece limpio y seco, y de que los orificios de ventilación están libres de cualquier obstrucción que pudiera impedir su funcionamiento.

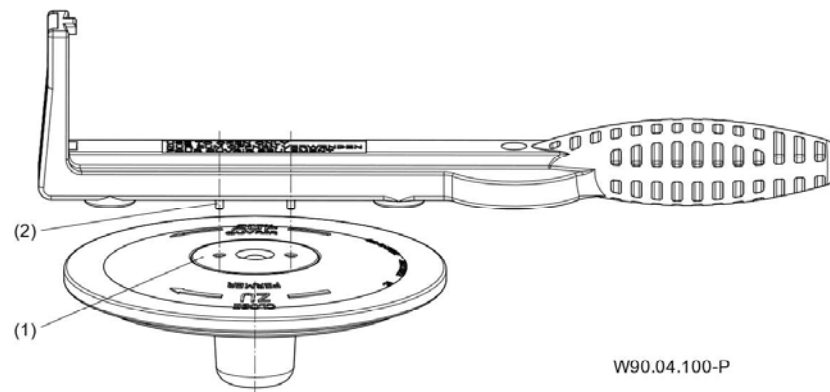
Todas las reparaciones, revisiones o operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por una persona cualificada.

### ▶ DESMONTAJE O MONTAJE DE LA TAPA/FILTRO DE ASPIRACIÓN



## MANTENIMIENTO

### ▶ CAMBIO DE LA PILA EN EL INSERTO TRANSPARENTE



1. Desconectar la bomba
2. Cierre las válvulas de cierre
3. Retirar la tapa.
4. «Desenrosque la tapa pequeña (1) con los dos pasadores (2) de la ayuda de apertura. desenroscar».
5. Retire el inserto.
6. Empuje el LED hacia abajo para sacarlo del inserto
7. «Sustituya las pilas. 2x tipo CR2032, 3V Preste atención a los polos (+/-)».
8. Vuelva a montar en orden inverso.

## MANTENIMIENTO

### INVERNAJE

El invierno es una operación esencial para su piscina, para proteger los equipos de la congelación y facilitar la puesta en servicio de la piscina en primavera. Según las regiones, el invierno puede ser activo o pasivo. Si vive en una región helada y su sistema de filtración no está protegido contra las heladas, ¡el invierno pasivo es OBLIGATORIO!

El invierno pasivo consiste en impedir el funcionamiento de la piscina durante el invierno. Se trata de vaciar completamente el circuito de filtración para evitar que el agua se estanque y se congele (y lo estropee todo).

Es indispensable hacer girar manualmente el motor de la bomba después de una parada prolongada. Utilice un destornillador plano para girar el eje del motor a través de la rejilla del ventilador, unas cuantas vueltas en cada dirección.

El invierno activo significa dejar el sistema de filtración de la piscina en funcionamiento durante todo el invierno. Esto mantiene el agua en movimiento en la bomba y las tuberías para evitar la congelación. Tenga en cuenta que el sistema de filtración debe funcionar continuamente durante el periodo en que exista riesgo de heladas. Se recomienda utilizar una cubierta para este tipo de invierno (pero no es obligatorio).

### GUÍA DE REPARACIÓN PARA LAS AVERÍAS MÁS CORRIENTES

Fallo	Posibles causas	Soluciones
La bomba está desactivada por el disyuntor térmico del devanado o el dispositivo de protección del motor	Sobrecarga	Compruebe la bomba (consulte el capítulo 7.1.1, página 26 del manual del usuario original de SPECK)
La bomba está bloqueada	Retén mecánico atascado tras una larga parada de la bomba	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gire el eje del motor (véase el capítulo 6.1.2, página 23 del manual de instrucciones original de SPECK)</li> <li>Limpie la bomba</li> </ul>
Sale agua constantemente de la bomba	Retén mecánico con fugas	Sustituya la junta
Motor muy ruidoso	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rodamiento de bolas defectuoso</li> <li>Sentido de giro incorrecto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Haga sustituir los rodamientos de bolas por un electricista</li> <li>Póngase en contacto con un electricista</li> </ul>

## MANTENIMIENTO

### RESUMEN DE POSIBLES MENSAJES DE FUNCIONAMIENTO Y AVERÍA

En caso de avería, el motor se para permanentemente.

Excepción: «Baja tensión». En este caso, el motor vuelve automáticamente al servicio si la tensión supera los 209 V durante al menos 6 s.

En caso de avería, la instalación debe aislarse de la alimentación eléctrica. 2.2 del manual de instrucciones original para bombas no autoaspirantes o bombas autoaspirantes con/sin linterna de plástico (versión AK).

Error-Nº	Descripción
E-1	Sobretensión - Tensión intermedia CC
E-2	Subtensión - Tensión intermedia CC (sólo señal, sin parada del motor)
E-3	Baja tensión intermedia de CC (parada del motor)
E-4	Sobreintensidad del módulo de potencia - Software
E-5	Sobreintensidad del módulo de alimentación - Hardware
E-7	Tensión de entrada de CA demasiado alta
E-8	Tensión de entrada de CA demasiado baja
E-10	Disyuntor (protección contra el calor eléctrico)
E-11	Protección de velocidad del motor
E-13	Sobrecalentamiento del módulo de potencia
E-16	Velocidad del motor no sincronizada con el sistema de control
E-17	Tensión CC de salida PFC baja
E-20	Cortocircuito a tierra
E-21	Cortocircuito de fase
E-22	Circuito eléctrico abierto - fase de salida
E-31	Error de comunicación - Masterboard
E-41	Error de circuito eléctrico - Barrido de corriente
E-42	Corriente de cierre del circuito / Error de relé
E-43	Error de tensión - Circuito - Tensión CA y CC inadecuada
E-51	Error del sensor térmico del módulo de potencia
E-60	Motor bloqueado
E-61	Error en chip Memoria de sólo lectura Señal de proceso digital
E-62	Error de RAM en chip señal de proceso digital
E-63	Error de control de programa señal de proceso digital
E-66	Error de comunicación del bloque de terminales

## PIEZAS DE REPUESTO

REFERENCIAS	DESIGNACIONES
ZDVP20	Tapa transparente con LED Bomba CF Premium
ZDVP21	Anillo roscado negro, tapa de la bomba CF Premium
ZDVP15	Cesta del prefiltro de la bomba CF Premium
ZDEF35	Tapón de vaciado de la bomba
ZSBA30	Junta tórica EASYFIT y tapón de vaciado CF 11 x 2,5 mm
ZDVP30	Llave para cubierta de CF Premium

## GARANTÍA

Las bombas CF están garantizadas contra cualquier defecto de material y/o fabricación por un período de 5 años a partir de la fecha de entrega. Los rodamientos y los cierres mecánicos tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de entrega. El condensador y la junta se consideran piezas de desgaste y no están cubiertos por la garantía.

No se garantizan las deformaciones térmicas (sellado, difusor, turbina) debidas a funcionamiento en seco.

No se garantizan deformaciones ni roturas mecánicas (cuerpo, tapa, sellado, turbina, difusor) debidas a heladas.

No se garantiza si la tapa se vuelve opaca o se rompe por derrame de productos químicos líquidos al skimmer.

Esta garantía está sujeta al estricto cumplimiento de las instrucciones de montaje y de mantenimiento. La garantía no se aplicará en el caso de incumplimiento de estas condiciones.

Es imprescindible presentar la factura de compra cuando se reclame alguna intervención en garantía.

**En virtud de esta garantía, la única obligación de CF GROUP elección de CF GROUP, la sustitución o reparación gratuita del producto o elemento reconocido como defectuoso por los servicios de CF GROUP. Cualquier otro gasto será por cuenta del comprador. (EJ: pérdida de agua, de calentamiento, de productos de tratamiento, o del tiempo necesario para volver a llenar la piscina).**

Para beneficiarse de esta garantía, todo producto en cuestión debe ser remitido previamente al departamento de servicio posventa de CF GROUP, y será imprescindible que CF GROUP apruebe previamente cualquier sustitución o reparación. La garantía no se aplica en caso de vicio aparente.

Se excluyen asimismo cualquier defecto o deterioro causado por el uso y desgaste normal, los defectos consecuencia de un montaje y/o uso inadecuado y las modificaciones del producto realizadas sin el consentimiento de CF GROUP.

## ÍNDICE

<b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA .....</b>	<b>p. 67</b>
<b>USO .....</b>	<b>p. 68-71</b>
<b>Seleção do modo de funcionamento.....</b>	<b>p. 68</b>
<b>Interface do utilizador .....</b>	<b>p. 69</b>
<b>Ajuste do modo de comando/modo de operação.....</b>	<b>p. 69</b>
<b>Operação .....</b>	<b>p. 70</b>
<b>Ajuste dos níveis de potência .....</b>	<b>p. 70</b>
<b>Ajuste dos parâmetros de aspiração.....</b>	<b>p. 71</b>
<b>Reposição / Reset .....</b>	<b>p. 71</b>
<b>MANUTENÇÃO .....</b>	<b>p. 72-75</b>
<b>Invernada .....</b>	<b>p. 74</b>
<b>Guia de resolução de problemas para as falhas mais comuns .....</b>	<b>p. 74</b>
<b>Visão geral das possíveis mensagens de operação e de erro .....</b>	<b>p. 75</b>
<b>PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO .....</b>	<b>p. 76</b>
<b>GARANTIA .....</b>	<b>p. 77</b>

### **LEIA COM ATENÇÃO E CONSERVE PARA REFERÊNCIA FUTURA**


O objetivo do manual da bomba de filtração CF é fornecer-lhe todas as informações necessárias para uma instalação, utilização e manutenção ideais. É essencial que se familiarize com este documento e que o conserve num local seguro e conhecido para referência futura. O incumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos.

Utilize equipamento de segurança adequado (sapatos de proteção, óculos de proteção, máscara, luvas, vestuário adequado) durante a instalação!

Consulte as instruções fornecidas pelo(s) fabricante(s) das ferramentas elétricas e dos produtos utilizados.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Consulte o manual de instruções original da SPECK incluído na embalagem.

 **Atenção: nunca utilizar a bomba sem água. A água é essencial para o arrefecimento e a lubrificação do vedante mecânico.**

## UTILIZAÇÃO

### SELEÇÃO DO MODO DE FUNCIONAMENTO

No caso deste motor, é possível distinguir entre dois modos de funcionamento (funções). O motor pode ser regulado através da velocidade de rotação ou através da potência.

No modo de funcionamento «velocidade de rotação constante», a velocidade de rotação pretendida é regulada no motor e mantida constante ao longo da curva característica.

No modo de funcionamento «potência constante», a potência pretendida em % é regulada no motor e mantida constante ao longo de toda a curva característica. Neste caso, o motor regula a velocidade de rotação

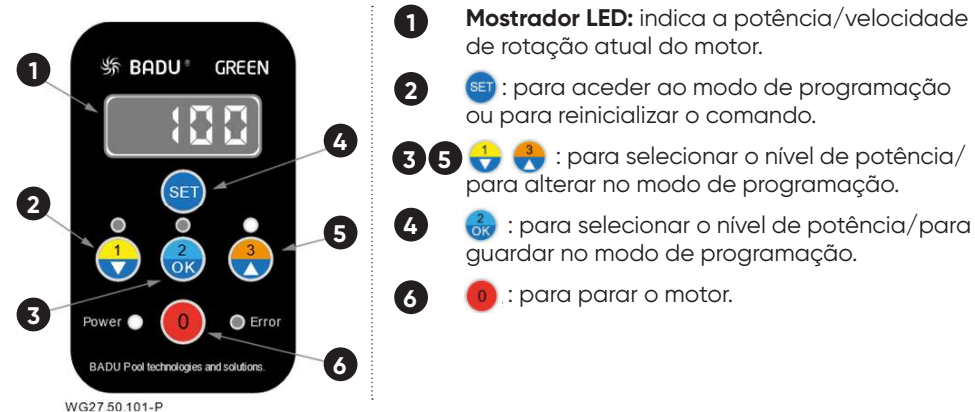
automaticamente em função da potência regulada.

Predefinição:		
Níveis de potência/ Velocidade:	1 = 60 rpm 2 = 80 rpm 3 = 100 rpm	1 = 2000 rpm 2 = 2400 rpm 3 = 2850 rpm
Potência de aspiração/ Velocidade de aspiração:	= 100 rpm	= 2850 rpm
Tempo de aspiração:	= 5 minutos	= 5 minutos
Potência ajustável/ Velocidades ajustáveis:	5 – 100 % (em passos de 1 %)	600 – 3000 rpm (em passos de 10 rpm)
Tempo de aspiração ajustável:	1 – 10 Min. (em passos de 1 minuto)	1 – 10 Min. (em passos de 1 minuto)

\* O desempenho constante é a definição por defeito

## UTILIZAÇÃO

### INTERFACE DO UTILIZADOR



- Mostrador LED:** indica a potência/velocidade de rotação atual do motor.
- SET:** para aceder ao modo de programação ou para reinicializar o comando.
- 1:** para selecionar o nível de potência/para alterar no modo de programação.
- 2 OK:** para selecionar o nível de potência/para guardar no modo de programação.
- 3:** para selecionar o nível de potência/para guardar no modo de programação.
- 0:** para parar o motor.

### AJUSTE DO MODO DE COMANDO/MODO DE OPERAÇÃO



Ao ligar a alimentação de tensão (encaixe da ficha) e premir simultaneamente a tecla **SET**, o mostrador indica dois algarismos «# #». O algarismo esquerdo indica o modo de comando e o algarismo direito o modo de operação. O modo de comando pode ser alterado com a tecla **1**, o modo de operação com a tecla **3**. Guarde as definições com **2 OK**.

#### Modo de operação:

- 0: potência constante (definição de fábrica)
- 1: velocidade de rotação constante

#### Modo de comando:

- 0: comando com as teclas **1** **2 OK** **3**
- 1: comando com as teclas **1** **2 OK** **3** + comando externo através dos contactos sem potencial n1, n2, n3, Stop, GND (definição de fábrica)
- 2: 4-20 mA
- 3: 0-10 V

**⚠ Nota: Nos modos de comando 4-20 mA e 0-10 V, ter em atenção a cablagem.**

## UTILIZAÇÃO

### OPERAÇÃO



WG27.50.102-P

Premir a tecla **1** ou **3** para seleccionar o nível de potência predefinido. Se a bomba estiver parada, arranca no modo de aspiração e, em seguida, funciona com o nível de potência seleccionado. Enquanto a bomba se encontra na fase de aspiração, o LED do nível de potência seleccionado pisca. Durante o funcionamento, os níveis de potência são atingidos diretamente, sem tempo de aspiração. Premindo a tecla **0**, o motor é parado. O LED «Power» pisca, e o mostrador indica «OFF».

**⚠ Nota: Se a bomba for utilizada com um comando externo, ao programar a potência e o tempo de aspiração, é necessário interromper a ligação ao comando externo ou desligá-lo da tensão de rede!**

### AJUSTE DOS NÍVEIS DE POTÊNCIA



WG27.50.103-P

Premir a tecla do nível de potência a alterar e, em seguida, manter a tecla **SET** premida durante, pelo menos, 3 segundos, até que a potência comece a piscar no mostrador. Agora, é possível alterar a potência com as teclas **1** e **3**. Para guardar a potência, confirmar com **2 OK**. Para cancelar e manter a potência original, premir a tecla **SET**.

**⚠ Nota: Durante a fase de aspiração, não é possível alterar a potência.**

## UTILIZAÇÃO

### AJUSTE DOS PARÂMETROS DE ASPIRAÇÃO



WG27.50.104-P

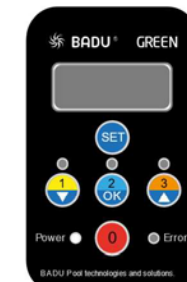
Para programar o tempo de aspiração, é necessário parar o motor (tecla **0**). Em seguida, premir novamente a tecla **SET** durante, pelo menos, 3 segundos, até que a potência comece a piscar no mostrador. Agora, é possível ajustar a potência com a qual o motor deve funcionar durante o tempo de aspiração. A potência pode ser alterada com as teclas **1** e **3** e guardada com **2 OK**. Uma vez ajustada a potência de aspiração, é possível determinar a duração do tempo de aspiração. Esta pode ser regulada entre 0 (=desligado) e 10 minutos.

### REPOSIÇÃO / RESET



WG27.50.104-P

Premindo a tecla **SET** durante, pelo menos, 15 segundos, é possível repor o motor no estado em que foi fornecido. O motor para, e os três LED dos níveis de potência acendem-se.



WG27.50.106-P

O mostrador do comando desliga-se após três minutos sem ação, exceto se um comando externo transmitir, p. ex., a cada minuto um sinal à bomba.

Após um corte de corrente, a bomba volta a arrancar automaticamente no último nível de potência ajustado ou permanece parada se tiver sido anteriormente parada.

A ligação e o desligamento da bomba deverão ser efetuados através do cabo de comando previsto para o efeito (contactos isentos de potencial). Tal pode ser efetuado através do comando BADU-Logic, BADU OmniTronic ou através de um relé de acoplamento pequeno. Deste modo, o sistema eletrónico é menos carregado.

## MANUTENÇÃO

### ⚠ LIMPAR REGULARMENTE O PRÉ-FILTRO DA BOMBA.

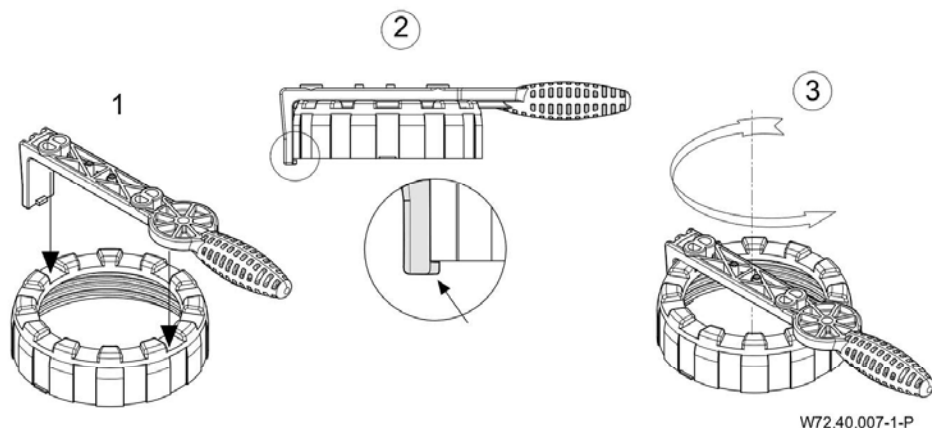
Atenção: a bomba deve ser completamente desligada da rede eléctrica antes de abrir a tampa. Fechar as válvulas.

Abrir a tampa e retirar o cesto do pré-filtro para o limpar com água. Não bater no cesto para o limpar, pois pode parti-lo. Verificar a vedação da tampa do pré-filtro e substituí-la se necessário. Substituir o cesto do filtro, colocar a tampa e apertar à mão.

Assegurar-se de que o motor está limpo e seco e que os orifícios de ventilação estão livres de qualquer obstrução que possa impedir o seu funcionamento.

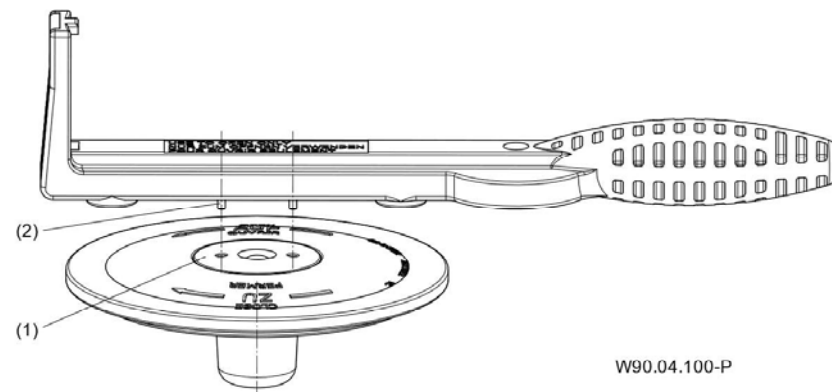
Todas as reparações, intervenções técnicas ou operações de manutenção devem ser efectuadas por uma pessoa qualificada.

### ➤ DESMONTAR OU MONTAR A TAMPA/FILTRO DE ASPIRAÇÃO



## MANUTENÇÃO

### ➤ MUDANÇA DE PILHAS NO ELEMENTO DE ENCAIXE TRANSPARENTE



1. Desligar a bomba.
2. Fechar as válvulas de isolamento.
3. Retirar a tampa.
4. Desaparafusar a tampa pequena (1) com os dois pinos (2) do auxiliar de abertura.
5. Retirar o elemento de encaixe.
6. Pressionar o LED para baixo e para fora do elemento de encaixe.
7. Substituir as pilhas: 2x tipo CR2032, 3V.  
Atenção à polaridade (+/-)!
8. Montagem pela sequência inversa.

## MANUTENÇÃO

### INVERNADA

A invernada é uma operação essencial para a sua piscina, para proteger o equipamento do congelamento e facilitar a colocação da piscina em serviço na primavera. Consoante a região, a invernada pode ser ativa ou passiva. Se vive numa região gelada e o seu sistema de filtração não está isento de gelo, a invernada passiva é OBRIGATÓRIA!

A invernada passiva consiste em não deixar a piscina funcionar durante o inverno. Trata-se de esvaziar completamente o circuito de filtração para evitar que a água fique estagnada e congele (e danifique tudo).

É essencial rodar manualmente o motor da bomba após uma paragem prolongada. Utilize uma chave de fendas de cabeça chata para rodar o eixo do motor através da grelha do ventilador, algumas voltas em cada direção.

A invernada ativa significa deixar o sistema de filtração da piscina a funcionar durante todo o inverno. Isto mantém a água em movimento na bomba e nos tubos para evitar o congelamento. Note-se que o sistema de filtração deve funcionar continuamente durante o período em que existe o risco de geada. Recomenda-se a utilização de uma cobertura para este tipo de armazenamento de inverno (mas não é obrigatório).

### GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS PARA AS FALHAS MAIS COMUNS

Falha	Causas possíveis	Soluções
A bomba é desactivada pelo disjuntor térmico do enrolamento ou pelo dispositivo de proteção do motor	Sobrecarga	Verificar a bomba (ver capítulo 7.1.1, página 26 do manual do utilizador original da SPECK)
A bomba está bloqueada	Vedante mecânico preso após um longo período de inatividade da bomba	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rodar o eixo do motor (ver capítulo 6.1.2, página 23 do manual de instruções original da SPECK)</li><li>• Limpar a bomba</li></ul>
A água está constantemente a sair da bomba	Selo mecânico com fugas	Substituir o vedante
Motor muito ruidoso	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rolamento de esferas defeituoso</li><li>• Direção de rotação errada</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mandar substituir os rolamentos de esferas por um electricista</li><li>• Contactar um electricista</li></ul>

## MANUTENÇÃO

### VISÃO GERAL DAS POSSÍVEIS MENSAGENS DE OPERAÇÃO E DE ERRO

Se ocorrer um erro, o motor desliga-se de forma permanente. Erro excepcional: «Subtensão». Neste caso, o motor volta a ligar-se automaticamente, desde que a tensão seja superior a 209 V durante, pelo menos, 6 segundos.

Em caso de erro, a instalação deve ser desligada da alimentação elétrica.

Ver capítulo 2.2 do manual de instruções original «Bombas de aspiração normal e autoaspirantes com/sem lanterna de plástico (versão AK)».

N.º de erro	Descrição
E-01	Sobretensão no circuito intermédio CC
E-02	Sobretensão no circuito intermédio CC (apenas sinal, sem paragem do motor)
E-03	Baixa tensão no circuito intermédio CC (paragem do motor)
E-04	Sobrecorrente no módulo de potência – nível de software
E-05	Sobrecorrente no módulo de potência – nível de hardware
E-07	Entrada de tensão CA demasiado elevada
E-08	Entrada de tensão CA demasiado baixa
E-10	Disjuntor do motor (isolamento térmico elétrico)
E-11	Proteção da velocidade do motor
E-13	Sobreaquecimento do módulo de potência
E-16	Velocidade do motor não sincronizada com o comando
E-17	Saída PFC DC baixa tensão
E-20	Curto-circuito de terra
E-21	Curto-circuito de fase
E-22	Fase de saída circuito elétrico aberto
E-31	Erro de comunicação - Masterboard
E-41	Erro de circuito elétrico - deteção de corrente
E-42	Corrente inicial / erro de relé
E-43	Erro geral de tensão, tensão CA e CC inadequadas
E-51	Erro do sensor térmico do módulo de potência
E-60	Motor bloqueado
E-61	Sinal de processo digital, erro ROM On-Chip
E-62	Sinal de processo digital, erro RAM On-Chip
E-63	Sinal de processo digital, erro, programa não controlado
E-66	Erro de comunicação – caixa de terminais

## PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

DAS REFERÊNCIAS	DESIGNAÇÕES
ZDVP20	Tampa transparente com LED Bomba CF Premium
ZDVP21	Anel roscado preto, tampa da bomba CF Premium
ZDVP15	Cesto do pré-filtro da bomba CF Premium
ZDEF35	Tampão de drenagem da bomba
ZSBA30	O-ring EASYFIT e bujão de drenagem CF 11 x 2,5 mm
ZDVP30	Chave para tampa de LED CF Premium

## GARANTIA

As bombas CF são garantidas contra defeitos de material e/ou de fabrico durante um período de 5 anos a partir da data de entrega. As chumaceiras e os empanques mecânicos têm uma garantia de 3 anos a partir da data de entrega. O condensador e o vedante são considerados peças de desgaste e não estão cobertos pela garantia.

A deformação térmica (vedante, difusor, impulsor) devido ao funcionamento a seco não é garantida.

A deformação mecânica e o rebentamento (corpo, tampa, vedante, impulsor, difusor) devido ao gelo não são garantidos.

A cobertura não pode ser tornada opaca ou quebrada através do derrame de produtos químicos líquidos no escumador.

Esta garantia está sujeita ao cumprimento rigoroso das instruções de montagem e/ou manutenção. A garantia não será aplicável se estas condições não forem cumpridas.

A apresentação da fatura de compra será estritamente exigida quando a garantia for acionada.

**Ao abrigo desta garantia, a única obrigação da CF GROUP será, à escolha da CF GROUP, a substituição ou reparação gratuita do produto ou componente reconhecido como defeituoso pelos serviços da CF GROUP. Todos os outros custos serão suportados pelo comprador (por exemplo, perdas de água, aquecimento, produtos de tratamento e tempo necessário para repor a piscina na água).**

Para beneficiar desta garantia, todos os produtos devem ser previamente submetidos ao serviço pós-venda da CF GROUP, cujo acordo é essencial para qualquer substituição ou reparação. A garantia não se aplica em caso de defeito aparente.

Estão também excluídos os defeitos e deteriorações causados pelo desgaste normal, os defeitos resultantes de uma montagem e/ou utilização e as modificações efetuadas no produto sem o consentimento da CF GROUP.

## ÍNDICE

<b>ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA.....</b>	<b>p. 79</b>
<b>USO .....</b>	<b>p. 80-83</b>
<b>Selezione della modalità operativa .....</b>	<b>p. 80</b>
<b>Interfaccia di controllo.....</b>	<b>p. 81</b>
<b>Impostazione del modo di controllo/modo operativo modalità.....</b>	<b>p. 81</b>
<b>Messa in servizio .....</b>	<b>p. 82</b>
<b>Impostazione potenza/velocità.....</b>	<b>p. 82</b>
<b>Impostazione dei parametri di aspirazione.....</b>	<b>p. 83</b>
<b>Azzeramento .....</b>	<b>p. 83</b>
<b>MANUTENZIONE.....</b>	<b>p. 84-87</b>
<b>Svernamento .....</b>	<b>p. 86</b>
<b>Guida alla risoluzione dei problemi per i guasti piu comuni.....</b>	<b>p. 86</b>
<b>Panoramica dei possibili messaggi di funzionamento e di guasto .....</b>	<b>p. 87</b>
<b>PEZZI DI RICAMBIO.....</b>	<b>p. 88</b>
<b>GARANZIA .....</b>	<b>p. 89</b>

### **ISTRUZIONI DA LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI**

Il manuale delle pompe di filtrazione CF intende fornire tutte le informazioni necessarie per un'installazione, un funzionamento e una manutenzione ottimali. È essenziale conoscere bene il contenuto di questo documento e conservarlo in un luogo pratico e sicuro per future consultazioni. Il non rispetto delle indicazioni fornite potrebbe essere l'origine di infortuni.

Durante l'installazione, indossare l'attrezzatura di sicurezza adeguata (scarpe di sicurezza, occhiali, mascherina, guanti, indumenti adatti)!

Consultare le istruzioni fornite dai produttori delle apparecchiature elettriche portatili e dei prodotti utilizzati.

## ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

Consultare il manuale di istruzioni originale SPECK incluso nella confezione.

 **Attenzione: non mettere mai in funzione la pompa senza acqua. L'acqua è essenziale per il raffreddamento e la lubrificazione della tenuta meccanica.**

**SELEZIONE DELLA MODALITÀ OPERATIVA**

Questo motore ha due diverse modalità operative (funzioni). Il motore può essere controllato in base alla velocità o alle prestazioni.

In modalità "velocità costante", il motore imposta la velocità desiderata e la mantiene costante per tutta la caratteristica. velocità desiderata e questa viene mantenuta costante per tutta la caratteristica.

In modalità "prestazione costante", la prestazione desiderata in % viene impostata sul motore e mantenuta costante per tutta la caratteristica. sul motore e viene mantenuta costante per l'intera caratteristica. Il motore controlla la velocità in modo indipendente in base alla prestazione impostata.

Funzione	Potenza costante*	Velocità costante
<b>Preimpostazione :</b>		
Potenza/Velocità :	1 = 60 % 2 = 80 % 3 = 100 %	1 = 2000 min <sup>-1</sup> 2 = 2400 min <sup>-1</sup> 3 = 2850 min <sup>-1</sup>
Potenza di avviamento/ Velocità di adescamento :	= 100%	= 2850 min <sup>-1</sup>
Tempo di adescamento :	= 5 minuti	= 5 minuti
Potenze regolabili/ Velocità regolabile:	5 - 100 % (in incrementi dell'1%)	1000 - 2850 min <sup>-1</sup> (in fasi di 50 min <sup>-1</sup> )
Tempo di aspirazione regolabile :	0 - 10 min (a intervalli di un minuto)	0 - 10 min (a intervalli di un minuto)

\* La prestazione costante è l'impostazione predefinita

**INTERFACCIA DI CONTROLLO**






- 1 Pantalla LED:** (1) indica la velocità attuale del motore velocità/potenza attuale del motore.
- 2 SET** viene utilizzato per accedere alla modalità di programmazione o per resettare il controllo.
- 3 5**  : si usa per selezionare il livello di potenza/velocità livello di potenza/velocità di rotazione; per in modalità di programmazione.
- 4**  utilizzato per selezionare il livello di potenza/velocità livello di potenza/velocità di rotazione in modalità di programmazione.
- 6**  arresta il motore.

WG27.50.101-P

**IMPOSTAZIONE DEL MODO DI CONTROLLO/MODO OPERATIVO MODALITÀ**




Quando l'alimentazione è accesa (spina) e premendo contemporaneamente il tasto SET, sullo schermo appaiono due cifre "##". " appaiono sul display. Il numero a sinistra indica la modalità di controllo e quello a destra la modalità di funzionamento. modalità operativa.

La modalità di controllo può essere modificata premendo il tasto  e la modalità operativa può essere modificata con il tasto . Per salvare, premere .

**Modalità operativa :**

- 0: potenza costante (impostazione di fabbrica)
- 1: velocità costante

**Modalità di controllo :**

- 0: controllo con i tasti
- 1: controllo con i pulsanti  + controllo esterno tramite i  potenziale zero n1, n2, n3, Stop, GND (impostazione di fabbrica)
- 2: 4-20 mA
- 3: 0-10 V

**⚠ Attenzione: quando si utilizzano le modalità di controllo 4-20 mA e 0-10 V, è necessario rispettare il cablaggio.**

## MESSA IN SERVIZIO



WG27.50.102-P

Premere , o per selezionare la potenza/velocità preimpostata.

Quando la pompa si avvia da ferma, si avvia in modalità di adescamento (se l'adescamento è abilitato).

Si avvia in modalità di adescamento (se l'adescamento è abilitato) e poi alla velocità/velocità fissa selezionata.

Se l'adescamento è abilitato) e poi alla velocità/potenza fissa selezionata.

velocità/potenza fissa selezionata.

Finché la pompa è in modalità di adescamento, il LED del livello di potenza/velocità selezionato lampeggia.

Durante il funzionamento, le velocità di rotazione/le potenze vengono raggiunte direttamente, senza alcun ritardo.

Premere il pulsante per arrestare il motore. Il LED "Power" lampeggia e il display visualizza.

Power" lampeggia e il display visualizza 'OFF'.

**⚠ Nota: se la pompa viene utilizzata con un comando esterno, durante la programmazione dei livelli di potenza/velocità e del tempo di adescamento, il collegamento con il comando esterno deve essere velocità e del tempo di adescamento, il collegamento con il comando esterno deve essere interrotto o scollegato dalla tensione di rete! tensione di rete!**

## IMPOSTAZIONE POTENZA/VELOCITÀ



WG27.50.103-P

Premere il pulsante per il livello di potenza/velocità da modificare e poi il pulsante per la velocità da modificare. e poi premere il pulsante SET per almeno 3 secondi finché il display non inizia a lampeggiare. A questo punto è possibile modifica a potenza/velocità con i tasti . Per salvare, confermare con . Per interrompere e mantenere la potenza originale, e il pulsante SET .

**⚠ Nota: Durante la fase di adescamento non è possibile modificare il livello di potenza/velocità di rotazione del motore.**

## IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI DI ASPIRAZIONE



WG27.50.104-P

Per programmare il tempo di adescamento, il motore deve essere spento ( ). Quindi premere nuovamente il pulsante per almeno 3 secondi finché il display non inizia a lampeggiare. inizia a lampeggiare.

A questo punto è possibile impostare la potenza/velocità del motore durante il tempo di adescamento. tempo di adescamento. Con i tasti , modificare la potenza/velocità del motore modificare la potenza/velocità del motore e memorizzarla con . Dopo aver impostato la potenza di avviamento è possibile impostare il tempo di avviamento.

Questo tempo può essere impostato da 0 (= spento) a 10 minuti.

## AZZERAMENTO



WG27.50.104-P

Premendo il pulsante per almeno 15 secondi, il motore può essere riportato allo stato originale. Il motore si spegne e i tre LED livelli di potenza/velocità si accendono



WG27.50.106-P

Il display di controllo si spegne dopo tre minuti di inattività, a meno che un comando esterno non invii, ad esempio, un segnale alla pompa ogni minuto.

Dopo un'interruzione di corrente, la pompa riprende a funzionare automaticamente alla velocità impostata dal controller. alla velocità impostata l'ultima volta, oppure rimane ferma se è stata precedentemente se era stata precedentemente fermata

La pompa può essere accesa e spenta tramite il cavo di comando in dotazione (contatti a potenziale zero). Questo può avvenire tramite un sistema di controllo BADU-Logic o BADU OmniTronic, oppure tramite un piccolo relè di accoppiamento. In questo modo si riduce il carico dell'elettronica.

## MANUTENZIONE

### **⚠ PULIRE REGOLARMENTE IL PREFILTRO DELLA POMPA.**

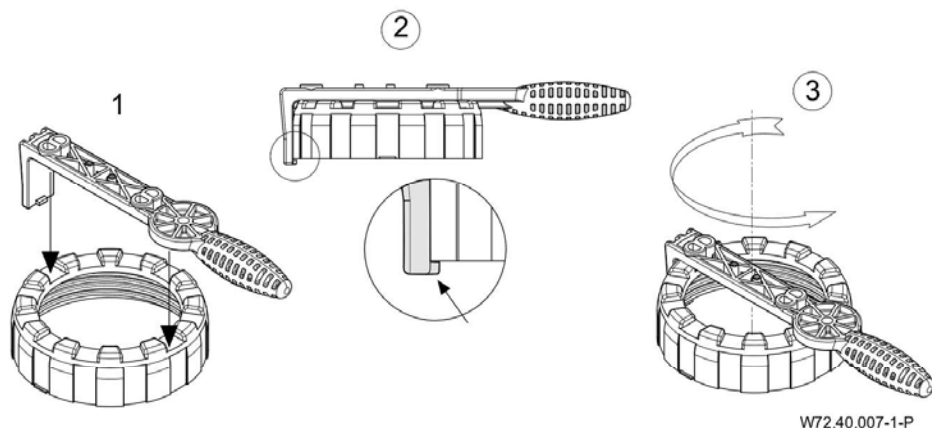
Attenzione: prima di aprire il coperchio, la pompa deve essere completamente scollegata dalla rete elettrica. Chiudere le valvole.

Aprire il coperchio ed estrarre il cestello del prefiltro per pulirlo con acqua. Non urtare il cestello per pulirlo, perché potrebbe rompersi. Controllare la tenuta del coperchio del prefiltro e sostituirla se necessario. Sostituire il cestello del filtro, montare il coperchio e serrare a mano.

Assicurarsi che il motore sia pulito e asciutto e che i fori di ventilazione siano liberi da qualsiasi ostruzione che possa impedirne il funzionamento.

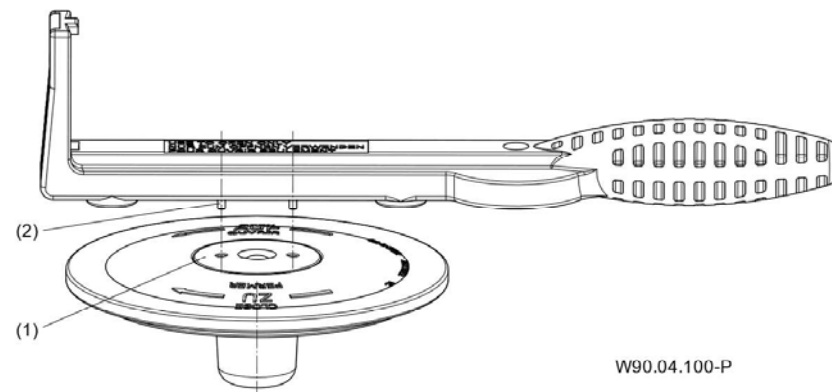
Tutte le operazioni di riparazione, assistenza o manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.

### **➤ RIMOZIONE O MONTAGGIO DEL COPERCHIO/FILTRO DI ASPIRAZIONE**



## MANUTENZIONE

### **➤ SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA NELL'INSERTO TRASPARENTE**



1. Spegner la pompa
2. Chiudere le valvole di intercettazione
3. Rimuovere il coperchio.
4. "Svitare il piccolo coperchio (1) con i due perni (2) del dispositivo di apertura. svitare".
5. Rimuovere l'inserto.
6. Spingere il LED verso il basso per estrarlo dall'inserto
7. "Sostituire le batterie. 2x tipo CR2032, 3V Prestare attenzione ai poli (+/-)!".
8. Rimontare in ordine inverso.

## MANUTENZIONE

### SVERNAMENTO

Lo svernamento è un'operazione essenziale per la piscina, per proteggere le attrezzature dal gelo e facilitare la rimessa in servizio della piscina in primavera. A seconda della regione, lo svernamento può essere attivo o passivo. Se vivete in una regione gelida e il vostro sistema di filtrazione non è al riparo dal gelo, lo svernamento passivo è **OBBLIGATORIO!**

Lo svernamento passivo consiste nel non far funzionare la piscina durante l'inverno. Ciò significa svuotare l'intero circuito di filtrazione per evitare che l'acqua ristagni e geli (danneggiando tutto).

È essenziale far girare manualmente il motore della pompa dopo un arresto prolungato. Utilizzare un cacciavite a testa piatta per ruotare l'albero del motore attraverso la griglia della ventola, per alcuni giri in ogni direzione.

Svernare attivamente significa lasciare il sistema di filtrazione della piscina in funzione per tutto l'inverno. In questo modo si mantiene l'acqua in movimento nella pompa e nelle tubature per evitare il congelamento. Si noti che il sistema di filtrazione deve funzionare ininterrottamente durante il periodo in cui c'è il rischio di gelo. Per questo tipo di svernamento è consigliabile (ma non obbligatoria) una copertura.

### GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PER I GUASTI PIÙ COMUNI

Guasto	Possibili cause	Soluzioni
La pompa è disattivata dall'interruttore termico dell'avvolgimento o dal dispositivo di protezione del motore.	Sovraccarico	Controllare la pompa (vedi capitolo 7.1.1, pagina 26 del manuale d'uso originale SPECK)
La pompa è bloccata	Tenuta meccanica bloccata dopo un lungo periodo di inattività della pompa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ruotare l'albero del motore (vedere capitolo 6.1.2, pagina 23 del manuale di istruzioni originale SPECK)</li> <li>Pulire la pompa</li> </ul>
L'acqua esce continuamente dalla pompa	Tenuta meccanica che perde	Sostituire la guarnizione
Motore molto rumoroso	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuscinetto a sfera difettoso</li> <li>Senso di rotazione errato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Far sostituire i cuscinetti a sfera da un elettricista</li> <li>Contattare un elettricista</li> </ul>

## MANUTENZIONE

### PANORAMICA DEI POSSIBILI MESSAGGI DI FUNZIONAMENTO E DI GUASTO

In caso di guasto, il motore si spegne in modo permanente.

Eccezione: "Sottotensione". In questo caso il motore si riavvia automaticamente se la tensione supera i 209 V per almeno 6 s.

In caso di guasto, l'impianto deve essere isolato dalla rete elettrica. Vedere il capitolo 2.2 delle istruzioni per l'uso originali delle pompe non autoadescanti o autoadescanti con/ senza lanterna di plastica (versione AK).

Errore-N°	Descrizione
E-1	Sovratensione - Tensione intermedia CC
E-2	Sottotensione - Tensione intermedia CC (solo segnale, senza arresto del motore).
E-3	Bassa tensione intermedia CC (arresto del motore)
E-4	Sovracorrente modulo di potenza - Software
E-5	Sovracorrente modulo di potenza - Hardware
E-7	Tensione d'ingresso CA troppo alta
E-8	Tensione d'ingresso CA troppo bassa
E-10	Interruttore automatico (protezione dal calore elettrico)
E-11	Protezione della velocità del motore
E-13	Surriscaldamento del modulo di potenza
E-16	Velocità del motore non sincronizzata con il sistema di controllo
E-17	Uscita PFC Tensione CC bassa
E-20	Cortocircuito di terra
E-21	Cortocircuito di fase
E-22	Circuito elettrico aperto - fase di uscita
E-31	Errore di comunicazione - Scheda Master
E-41	Anomalia del circuito elettrico - Spazzata di corrente
E-42	Corrente di chiusura del circuito / Errore del relè
E-43	Errore di tensione - Circuito - Tensione AC e DC inadeguata
E-51	Errore del sensore termico del modulo di potenza
E-60	Motore bloccato
E-61	Errore on-chip memoria di sola lettura segnale di processo digitale
E-62	Errore RAM on-chip segnale di processo digitale
E-63	Errore di controllo del programma segnale di processo digitale
E-66	Errore di comunicazione della motherboard

## PEZZI DI RICAMBIO

DI RIFERIMENTO	DENOMINAZIONI
ZDVP20	Coperchio trasparente con LED pompa CF Premium
ZDVP21	Anello filettato nero, coperchio pompa CF Premium
ZDVP15	Cestello prefiltro pompa CF Premium
ZDEF35	Tappo di scarico della pompa
ZSBA30	O-ring EASYFIT e tappo di scarico CF 11 x 2,5 mm
ZDVP30	Chiave per coperchio LED CF Premium

## GARANZIA

Le Pompe CF sono garantite contro i difetti di materiali e/o di fabbricazione per un periodo di 5 anni dalla data di consegna. I cuscinetti e le tenute meccaniche sono garantiti per 3 anni dalla data di consegna. Il condensatore e la guarnizione sono considerati parti soggette a usura e non sono coperti dalla garanzia.

La deformazione termica (guarnizione, diffusore, turbina) dovuta al funzionamento a secco non è coperta dalla garanzia.

Le deformazioni meccaniche e le rotture (corpo, coperchio, guarnizione, girante, diffusore) dovute al congelamento non sono coperte dalla garanzia.

L'opacizzazione e la rottura del coperchio a causa del versamento di sostanze chimiche liquide nello schiumatoio non sono garantite.

La garanzia è subordinata alla stretta osservanza delle istruzioni di installazione e manutenzione. La garanzia non sarà valida se queste condizioni non vengono rispettate.

Per far valere la garanzia sarà necessario presentare la fattura di acquisto e di installazione.

**In conformità alla presente garanzia, l'unico obbligo di CF GROUP sarà, a discrezione di CF GROUP, la sostituzione o la riparazione gratuita del prodotto o del componente riconosciuto come difettoso dai servizi di CF GROUP. Tutti gli altri costi saranno a carico dell'acquirente (ad esempio, perdita di acqua, riscaldamento, prodotti di trattamento e tempo necessario al ripristino della piscina con acqua).**

Per beneficiare di questa garanzia, tutti i prodotti devono essere sottoposti al servizio postvendita CF GROUP, il cui consenso è essenziale per qualsiasi sostituzione o riparazione. La garanzia non si applica in caso di vizio apparente.

Sono inoltre esclusi i vizi e i deterioramenti causati dalla normale usura, i difetti derivanti da un montaggio e/o un utilizzo non corretto e le modifiche al prodotto effettuate senza il previo consenso scritto di CF GROUP.

## ÍNDICE

SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	p. 91
ANVÄNDNING .....	p. 92-95
Val av driftsätt .....	p. 92
Användargränssnitt .....	p. 93
Inställning av styrningssätt/driftsätt .....	p. 93
Användning .....	p. 94
Inställning av effekten/hastigheterna .....	p. 94
Inställning av sugparametrar .....	p. 95
Återställning / Reset .....	p. 95
UNDERHÅLL.....	p. 96-99
Övervintring .....	p. 98
Felsökningsguide för de vanligaste problemen .....	p. 98
Översikt av möjliga drifts- och felmeddelanden .....	p. 99
RESERVELAR.....	p. 100
GARANTI.....	p. 101

### LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

CF-filtreringspumpens bruksanvisning är avsedd att ge dig all information du behöver för optimal installation, användning och underhåll. Bekanta dig med detta dokument och förvara det på en säker, identifierbar plats för framtida referens. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till personskador.

Använd lämplig säkerhetsutrustning (skyddsskor, skyddsglasögon, ansiktsskydd, handskar, lämpliga kläder) under installationen!

Se instruktionerna från tillverkaren/tillverkarna för de elverktyg och produkter som används.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Se den ursprungliga bruksanvisningen från SPECK som medföljer i förpackningen.



**Varning: Pumpen får aldrig köras utan vatten. Vatten är nödvändigt för kylning och smörjning av den mekaniska tätningen.**

## ANVÄNDNING

### VAL AV DRIFTSÄTT

För den här motorn kan man skilja mellan två driftsätt (funktioner). Motorn kan antingen styras med varvtalet eller effekten.

Vid driftläget "konstant varvtal" ställs önskat varvtal in på motorn och detta varvtal hålls konstant över hela karakteristiken.

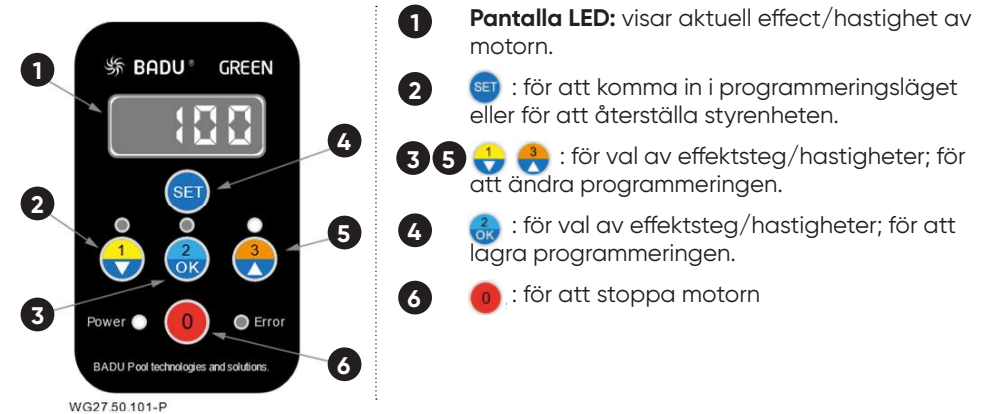
Vid driftläget "konstant effekt" ställs önskad effekt i % in på motorn och hålls konstant över hela karakteristiken. Motorn reglerar automatiskt varvtalet efter den inställda effekten.

Funktion	Konstant effekt *	Konstant varvtal
<b>Förinställning:</b> Effektsteg/Hastighet:	1 = 60 % 2 = 80 % 3 = 100 %	1 = 2000 min <sup>-1</sup> 2 = 2400 min <sup>-1</sup> 3 = 2850 min <sup>-1</sup>
Insugningseffekt/ Insugningshastighet:	= 100 %	= 2850 min <sup>-1</sup>
Insugningstid:	= 5 minuter	= 5 Minuten
Inställbar effekt/ Inställbara hastigheter:	5 - 100 % (i 1 % - steg)	1000 - 2850 min <sup>-1</sup> (i 50 min <sup>-1</sup> steg)
Inställbar insugningstid:	0 - 10 Min. (i 1 min. - steg)	0 - 10 Min. (i 1 min. - steg)

\* Funktionen "konstant effekt" är fabriksinställning.

## ANVÄNDNING

### ANVÄNDARGRÄNSSNITT



### INSTÄLLNING AV STYRNINGSÄTT/DRIFTSÄTT



När strömförsörjningen kopplas till (kontakten sätts i) och man samtidigt trycker på knappen **SET** visar displayen två siffror "# #". Den vänstra siffran står för styrningsläget och den högra för driftsättet.

Styrningsläget kan ändras med knappen **1** driftsättet med knappen **3**. Inställningarna sparas genom att trycka på **OK**.

#### Driftsätt:

- 0: konstant effekt (fabriksinställning)
- 1: konstant varvtal

#### Styrningsläge:

- 0: Styrning med knapparna **1 2 3**
- 1: Styrning med knapparna **1 2 3** + externa signaler via potentialfria kontakter n1, n2, n3, Stopp, GND (fabriksinställning)
- 2: 4–20 mA
- 3: 0–10 V

**! Hänvisning: Beakta kabeldragningen för styrningsläge 4–20 mA och 0–10 V.**

## ANVÄNDNING

### ANVÄNDNING



WG27.50.102-P

Tryck på knapp , eller för att välja de förinställda effektstegen/hastigheterna.

Om pumpen startar från stillestånd kör den på insugningsläge och därefter med valt effektsteg/hastigheten.

Så länge pumpen befinner sig i insugningsfasen blinkar LED för valt effektområde/varvtalsområde.

Under pågående drift startas effektstegen/hastigheterna direkt utan insugningstid.

Tryck på knapp så stannas motorn. «Power» LED blinkar och displayen visar «OFF».

**⚠ Obs: Vid användning av pumpen med en extern styrning måste förbindelsen till en extern styrning brytas eller den externa styrningen kopplas från nätspänningen vid programmering av effekt/hastigheten och insugningstid!**

### INSTÄLLNING AV EFFEKTEN/HASTIGHETERNA



WG27.50.103-P

Tryck på knappen för effektsteget/hastigheterna som ska ändras och håll därefter -knappen intryckt i minst tre sekunder, tills börjar blinka på displayen. Nu kan effekten/hastigheterna ändras med knapparna . Bekräfta med för att spara. För att avbryta och behålla originalhastigheten, tryck på -knappen.

**⚠ Obs: Under insugningsfasen kan effekten/hastigheterna inte ändras.**

## ANVÄNDNING

### INSTÄLLNING AV SUGPARAMETRAR



WG27.50.104-P

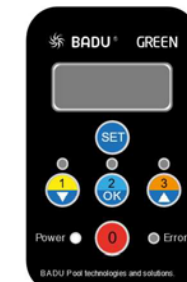
För programmering av sugtiden måste motorn stannas (). Tryck sedan åter på -knappen i minst tre sekunder tills börjar blinka på displayen. Nu kan man ställa in effekten/varvtal som motorn ska köras med under insugnings-tiden. Med knapparna kan effekten/varvtal ändras och sparas med . När insugningseffekten har ställts in kan man bestämma längden på insugningstiden. Denna kan ställas in från 0 (= Av) till 10 minuter.

### ÅTERSTÄLLNING / RESET



WG27.50.104-P

Tryck på knappen i minst 15 sekunder så kan motorn återställas till fabriksinställningarna. Motorn stannar och de tre LED:erna för effektstegen/varvtal tänds.



WG27.50.106-P

Displayen för styrenheten stängs av efter tre minuter utan handling, förutom vid en extern styrenhet som exempelvis ger en signal till pumpen varje minut.

Efter strömavbrott startar pumpen automatiskt igen med den senast inställda effekten/varvtal eller blir stillastående om den hade stannats före strömavbrott.

Till- och fränkoppling av pumpen ska göras med därför avsedd styrningskabel (potentialfria kontakter). Detta kan göras med en BADU-Logic-styrning, BADU OmniTronic eller ett litet kopplingsrelä. Därmed blir elektroniken mindre belastad.

## UNDERHÅLL

### ⚠ RENGÖR PUMPENS FÖRFILTER REGELBUNDET.

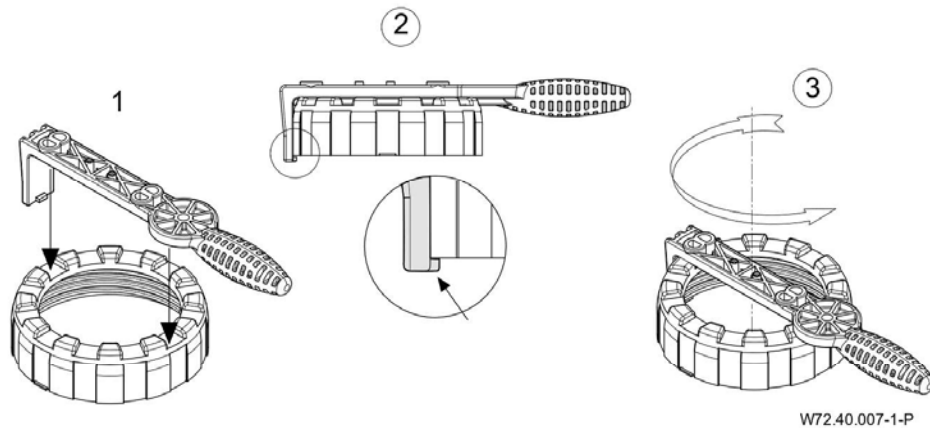
Varning: pumpen måste vara helt frånkopplad från elnätet innan locket öppnas. Stäng ventilerna.

Öppna locket och ta ut förfilterkorgen för att rengöra den med vatten. Knacka inte på korgen för att rengöra den, eftersom den då kan gå sönder. Kontrollera tätningen på förfilterlocket och byt ut den vid behov. Byt ut filterkorgen, sätt på locket och dra åt det för hand.

Se till att motorn är ren och torr och att ventilationshålen är fria från hinder som kan förhindra driften.

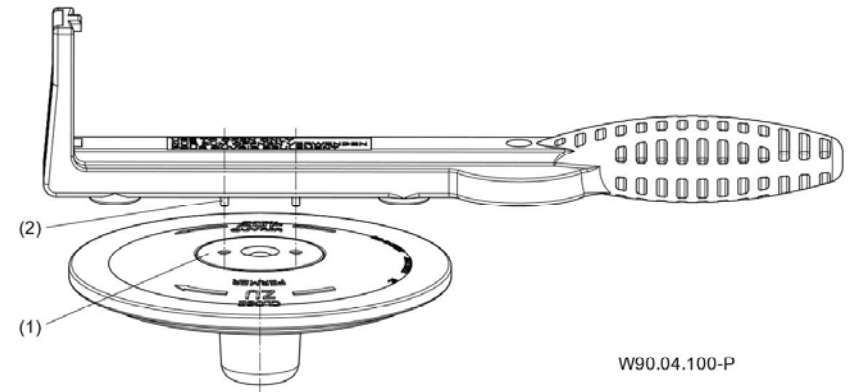
Alla reparationer, service- och underhållsåtgärder måste utföras av en behörig person.

### ➤ DEMONTERA ELLER MONTERA KÅPOR OCH SUGSIL



## UNDERHÅLL

### ➤ BATTERIBYTE I GENOMSKINLIG INSATS



1. Stäng av pumpen.
2. Stäng ventilerna.
3. Ta av locket.
4. Skruva av det lilla locket (1) med de båda stiften (2) på öppningshjälpen.
5. Ta ut insatsen.
6. Tryck ut LED underifrån ur insatsen.
7. Byt av batterierna. 2x Typ CR2032, 3V Vänd polerna (+/-) rätt!
8. Montering i omvänd ordning.

## UNDERHÅLL

### ÖVERVINTRING

Övervintring är en viktig åtgärd för din pool, för att skydda utrustningen från att frysa och göra det lättare att ta poolen i bruk igen på våren. Beroende på region kan övervintringen vara antingen aktiv eller passiv. Om du bor i en frostregion och ditt filtreringssystem inte är frostfritt, är passiv övervintring OBLIGATORISK!

Passiv övervintring innebär att poolen stoppas från att fungera alls under vintern. Detta innebär att filtreringskretsen töms helt för att förhindra att vattnet stagnerar och fryser (och skadar allt).

Det är viktigt att vrida pumpmotorn manuellt efter ett längre stopp. Använd en skruvmejsel med platt huvud för att vrida motoraxeln genom fläktgallret, några varv i varje riktning.

Aktiv övervintring innebär att poolens filtreringssystem är igång under hela vintern. Detta håller vattnet i rörelse i pumpen och rören för att förhindra frysning. Observera att filtreringssystemet måste köras kontinuerligt under den period då det finns risk för frost. Ett överdrag rekommenderas för denna typ av vinterförvaring (men är inte obligatoriskt).

### FELSÖKNINGSGUIDE FÖR DE VANLIGASTE PROBLEMEN

Fel	Möjliga orsaker	Lösningar
Pumpen är frånkopplad av termobrytaren i lindningen eller motorskyddsanordningen.	Överbelastning	Kontrollera pumpen (se kapitel 7.1.1 sidan 26 i originalanvändarhandboken för SPECK)
Pumpen är blockerad	Mekanisk tätning har fastnat efter att pumpen stått stilla under lång tid	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vrid motoraxeln (se kapitel 6.1.2, sida 23 i originalbruksanvisningen för SPECK)</li><li>• Rengör pumpen</li></ul>
Vatten kommer ständigt ut ur pumpen	Mekanisk tätning läcker	Byt ut tätningen
Mycket bullrig motor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Defekt kullager</li><li>• Felaktig rotationsriktning</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Låt en elektriker byta ut kullagren</li><li>• Kontakta en elektriker</li></ul>

## UNDERHÅLL

### ÖVERSIKT AV MÖJLIGA DRIFTS- OCH FELMEDDELANDEN

Om ett fel inträffar stängs motorn av permanent. Undantagsfel: "Underspänning". I det här fallet startas motorn automatiskt igen när spänningen har legat över 209 V i minst 6 sekunder.

Om ett fel inträffar, måste systemet kopplas bort från strömförsörjningen.

Se kapitel 2.2 i originalbruksanvisningen "Normal- och självsugande pumpar med/utan plastlanternkonstruktion (AK)".

Felnr	Beskrivning
E-01	Överspänning DC-mellankrets
E-02	Underspänning DC-mellankrets (endast signal, motorn stannar inte)
E-03	Låg DC-mellankretsspänning (motorn stannar)
E-04	Kraftmodul överström – programvarunivå
E-05	Kraftmodul överström – maskinvarunivå
E-07	Spänningsingång AC för hög
E-08	Spänningsingång AC för låg
E-10	Motorskyddsbrytare (elektriskt värmeskydd)
E-11	Motorvarvtalsskydd
E-13	Kraftmodul överhettning
E-16	Motorvarvtal ej synkroniserat med styrningen
E-17	PFC-utgång DC låg spänning
E-20	Kortslutning mot jord
E-21	Kortslutning mot fas
E-22	Utgångsfas öppen strömkrets
E-31	Kommunikationsfel – masterboard
E-41	Strömkretsfel – strömavkänning
E-42	Tillkopplingsström/reläfel
E-43	Spänningsgruppfel, spänning AC och DC olämplig
E-51	Kraftmodul värmegivarfel
E-60	Motor blockerad
E-61	Digital processsignal On-chip ROM-fel
E-62	Digital processsignal On-chip RAM-fel
E-63	Digital processsignal, fel, program okontrollerat
E-66	Kommunikationsfel – uttagslåda

## RESERVDELAR

REFERENSER	BETECKNINGAR
ZDVP20	Transparent lock med LED CF Premium -pump
ZDVP21	Svart gängad ring, CF Premium -pumplock
ZDVP15	CF Premium-pumpens förfilterkorg
ZDEF35	Pumpens avtappningsplugg
ZSBA30	O-ring EASYFIT och CF-dräneringsplugg 11 x 2,5 mm
ZDVP30	Nyckel till CF Premium" LED-kåpa

## GARANTI

CF-pumpar garanteras mot defekter i material och/eller tillverkning under en period av 5 år från leveransdatumet. Lager och mekaniska tätningar har en garanti på 3 år från leveransdatum. Kondensorn och den tätningen betraktas som förslitningsdelar och omfattas inte av garantin.

Termisk deformation (tätning, diffusor, turbin) på grund av torrkorning omfattas inte av garantin.

Mekanisk deformation och sprängning (kropp, lock, tätning, turbin, diffusor) på grund av frost omfattas inte av garantin.

Att göra locket ogenomskinligt eller bryta det genom att hälla flytande kemikalier i skimmern omfattas inte av garantin.

Denna garanti är föremål för strikt överensstämmelse med monterings- och/eller underhållsinstruktionerna. Garantin gäller inte om dessa villkor inte uppfylls.

Du måste visa upp inköpsfakturan när du åberopar garantin.

**Enligt denna garanti är CF GROUPS enda skyldighet att, efter CF GROUPS gottfinnande, gratis byta ut eller reparera produkten eller komponenten som CF GROUP har erkänt som felaktig. Alla andra kostnader kommer att bäras av köparen (t.ex. vattenförlust, uppvärmning, behandlingsprodukter och tid som krävs för att fylla poolen).**

För att dra nytta av denna garanti måste alla produkter först lämnas in till CF GROUP kundservice, som måste godkänna eventuella utbyten eller reparationer. Garantin gäller inte vid synligt fel.

Den utesluter också defekter och försämring orsakad av normalt slitage, defekter till följd av felaktig montering och/eller användning och ändringar av produkten som gjorts utan samtycke från CF GROUP.

CS SK HR RO SL PL



**DEL SAS**  
ZA LA CROIX ROUGE  
35530 BRÉCÉ - FRANCE

☎ +33 (0)9 70 72 5000

CACHET



a brand by\*



A brand by / Une marque CF group / Un marchio di CF group / Een merk van CF group / Ett varumärke från CF group

Dreams, health and care with water / Concilier rêves, santé et soin grâce à l'eau / Sogni, salute e cura con l'acqua / Water is wellness: goed voor lichaam en geest / Vatten: En källa till hälsa, drömmar och helande

CF - Trust the pool experts / Faites confiance aux experts de la piscine / Affidati agli esperti delle piscine / Vertrouw op de zwembad experts / Lita på pool-experterna

DEL SAS AU CAPITAL DE 2 300 000 € - RCS 3033355671 RENNES  
IMPRIMÉ PAR NOS SOINS / NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE  
UTILPREMVS1 / 02/2023